



25 MARÇ DE 2004
MARZO DE 2004

aran

EL PERIÓDICO DE COMUNICACIÓN DE LOS PIRINEOS

Melquideas Calzado
C/ Calatrava nº 2
08017 Barcelona

INFORMACIÓN

10.000 ejemplares con toda la información sobre el valle de Arán



Semana Santa

Bossost ultima los preparativos para las procesiones de Viernes Santo y Domingo de Pascua

PÁGINA 7

PACO BOYA APUESTA POR EL DIÁLOGO TRAS LAS ELECCIONES

"Es la hora de hacer política"



El secretario general de Unitat d'Aran, Paco Boya, el único representante aranes en el Parlament de Catalunya, considera que los resultados de las elecciones generales del pasado 14 de marzo han dejado un cambio de espectro político nacional al Val d'Aran, especialmente

el territorio ha sido reflejo de lo sucedido en España y Cataluña. En una extensa entrevista con ARAN INFORMACIÓN, Paco Boya hace un llamamiento al diálogo y al consenso, ya que "en los aspectos que son clave para el futuro del valle es necesario que haya una sola opinión".

PÁGINAS 2-3

NATURALEZA

Artiés quiere el Parque Nacional

La decisión del Consell Generau d'Aran de segregar las 7.500 hectáreas de la Val d'Aran incluidas actualmente en la zona periférica del Parque Nacional de Aigüestortes para incorporarla al futuro Parque Natural de la Val que promueve el Consell, ha abierto un intenso debate en todo el territorio.

El alcalde pedáneo de Artiés, uno de los municipios que más terrenos tiene en la zona periférica de Aigüestortes, se muestra partidario de mantener su actual situación, una decisión que comparten muchos araneses, especialmente los directamente implicados en el debate.

Al cierre de esta edición, el Síndic Carlos Barrera tenía previsto mantener una reunión con los alcaldes de los municipios afectados para explicarles cuál es la propuesta del Consell.

PÁGINA 5

CONCLUYE LA TEMPORADA DE SKI

PÁGINA 13



Los esquiadores araneses suman éxitos

Los esquiadores araneses de los clubes CAEI y CEVA despiden la temporada con una intensa actividad y la presencia en un gran número de competiciones en las que han conseguido buenos resultados.

OTROS TEMAS

6 PSOE, PP y CiU, las más fuerzas más votadas en Aran

11



Imagen de la reunión.

El Síndic se reunió con el Obispo de La Seu

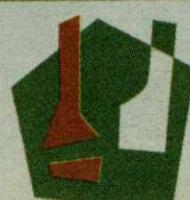
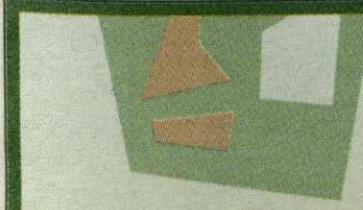
E.B.



Álvaro Bultó.

16

Álvaro Bultó, todo un enamorado de la Val d'Aran



PIZZERIA-RESTAURANTE
il casone

SALARDÚ
Val d'Aran
Tel. 973 644 055

PACO BOYA ANALIZA PARA ARAN INFORMACIÓN LA NUEVA SITUACIÓN POLÍTICA

“Reclamamos el diálogo primero dentro del país”

El secretario general de Unitat d'Aran, Paco Boya, el único representante aranés en el Parlament de Catalunya, considera que los resultados de las últimas elecciones han supuesto un cambio al que no debe ser ajeno la Val d'Aran y hace un llamamiento al diálogo y al consenso entre las fuerzas políticas del valle.

¿Qué cambió el 14 de marzo para la Val d'Aran?

Creo que cambió el horizonte político. Hasta ahora era muy agreste, muy complicada porque el PP había puesto un modelo de estado radial, intransigente, con poco diálogo.

A partir del 14 de marzo, esto ha cambiado. No sé si hablar de segunda transición es muy atrevido, pero empezamos una nueva etapa en la que la periferia, y los araneses somos doble periferia, tenemos una oportunidad de estar y de sentirnos dentro de España, que se entienda nuestra diversidad de cultura, de territorios.

Eso se tiene que notar en las comunicaciones, en el diálogo, en la sensibilidad. El compromiso es abrir un diálogo y empezar a estructurar el territorio en base a estos criterios de pluralidad.

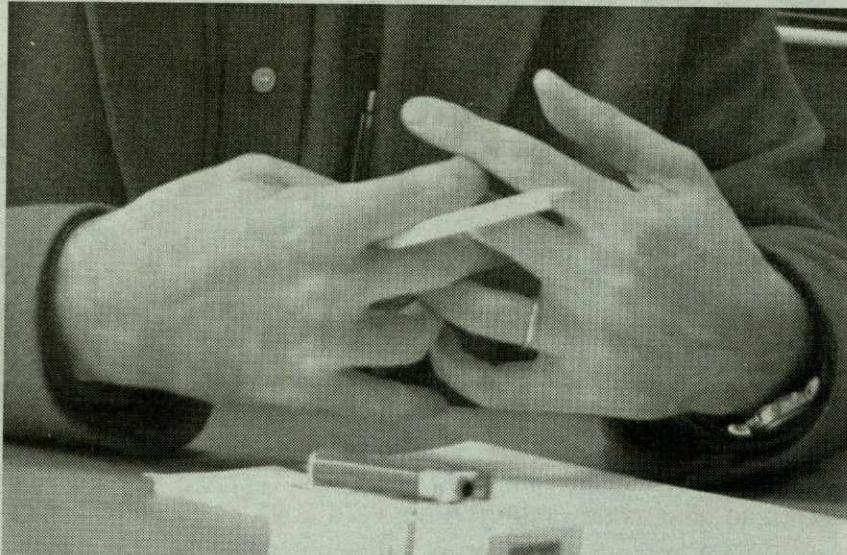
Los grandes proyectos de Aran dependen de la Generalitat y del Gobierno Central. ¿La sintonía entre Cataluña y Madrid beneficia al valle?

Unitat d'Aran va a jugar un papel importante como interlocutor político entre Cataluña y el estado. Creo que es una gran responsabilidad y debemos hacerlo con absoluta lealtad a las instituciones, al Consell y a los ayuntamientos, gobierne quien gobierne.

Ahora más que nunca es necesario el diálogo político en el valle. El Síndic ha reclamado diálogo con la Generitat, y nosotros pedimos que ese diálogo se produzca primero dentro del país.

¿Cómo afectará al valle el descenso de Convergencia?

El problema que tiene Convergencia es que tiene poca cultura de diálogo y poca cultura de pacto. Los resultados de las últimas elecciones ponen de manifiesto que había una voluntad de cambio en el valle.



"Es vital que en los aspectos que son clave para el futuro de Aran haya una sola opinión para hacer más fuerza ante los gobiernos de Cataluña y España, porque la fuerza nos la dará la unión"

A partir de ahora, Convergencia tiene que replantearse otra forma de hacer política que la que ha tenido hasta ahora, que ha sido administrar el poder. Ha llegado la hora de hacer política y no de mandar. Se ha acabado la hora de mandar y es la de hacer política y eso significa dialogar, llegar a acuerdos, ceder... Es vital que en los aspectos que son clave para el futuro del valle haya una sola opinión para que la presión que se tiene que hacer a los gobiernos de Cataluña y España sea con la máxima fuerza y contundencia posible, y la fuerza nos la dará la unión.

Nosotros hemos ofrecido el consenso, el diálogo y sólo necesitamos que el Conselh, no sólo diga que sí, sino que ponga en práctica los mecanismos para hacer efectivo este diálogo. Está pendiente la creación de algunas comisiones, como la encargada de abordar los temas de encaje dentro del nuevo estatuto y de la división territorial del Pirineo en una vequería. Debe

“El problema de Convergencia es que tiene poca cultura de diálogo y poca cultura de pacto”

aber un debate ágil en el que no sólo participen los políticos, sino todo el valle, es una cuestión de futuro de mucha trascendencia.

**¿Y cuál es su opinión sobre las
eguerías?**

El debate está abierto y tiene muchos matices. Hay una premisa que no se puede obviar, la ley 16/1990 que ya en su artículo 3 que el valle no querrá integrado en otra división territorial que no sea ella misma y que, en

“Las carreteras a cualquier precio no son la solución y una autovía en el valle me da un miedo terrible”

que el valle necesite tener otros referentes territoriales se relacionará con su división territorial más próxima o más lógica.

La autovía es uno de los grandes temas que afectan a Aran.

des temas que afectan a Arán.

Hay un tema medioambiental que no se puede obviar. Existe un problema de comunicación evidente, pero creo que la comunicación, que las grandes carreteras a cualquier precio no siempre son la solución, a veces son un problema y tenemos ejemplos en Europa de valles que han acabado aplastados bajo el asfalto de una gran carretera. Se trata de encontrar la fórmula que nos permita estar bien comunicados, con una carretera que sea razonable con los intereses que defendemos desde el punto de vista turístico.

desde el punto de vista turístico. Hay una necesidad de carácter pirenaico transversal, de mejorar las comunicaciones entre Europa y la península, pero puede haber otras soluciones como el túnel de Vignemale que ahora puede pasar a ser una gran prioridad y la solución para el tráfico pesado.

Creo que hasta Tamarite de Litera es absolutamente necesario plantear una autovía. De allí por toda la franja de Aragón, una zona muy sensible, hasta el valle podríamos tener una muy buena carretera y no necesariamente una autovía. A mí una autovía dentro del valle me da un miedo terrible, y entendería más que hubiera una vía segregada que es la que ha planteado el Conselh con el consenso de todos los grupos políticos.

Pero creo que es tanto o más importante para el valle que se desbloquee la N-260, el Eje Pirenaico, tanto hacia el Pallars Jusá como hacia Ara-

A black and white photograph showing a close-up of a person's hand holding a pen over a spiral-bound notebook. The notebook has horizontal ruling lines. The hand is positioned as if ready to write.

gón. De esta carretera no habla nadie pero es fundamental para tener un turismo que pueda recorrer transversalmente el Pirineo.

saliente el finito.
Uno de los problemas de Aracataca es la eliminación de los residuos. Hay un proyecto de construcción

de una incineradora, ¿qué piensa?

La eliminación de residuos es uno de los temas importantes de Aran, hubo problemas las pasadas Navidades. Estos días estamos valorando la posibilidad francesa que, según apuntó Joan Riu, sería llevar los residuos a Francia.



"Se ha acabado la hora de mandar y es la de hacer política, y eso significa dialogar, y llegar a acuerdos en los temas claves para la Val"

Saint Gaudens tiene una planta de tratamiento de residuos con un basurero al que llevan todo aquello que ya no pueden reciclar tras una recogida selectiva. Hablan de unos precios de descarga de 40 euros, cuando la incineración cuesta alrededor de 120. La diferencia es sustancial y habría que estudiarlo. No se si es posible porque depende de atar un convenio entre los dos estados para el tratamiento de residuos a nivel internacional, pero es otra posibilidad.

De momento el Gobierno ha descartado de entrada la incineradora y va

a hacer un estudio. Creo que se debería invertir en una recogida selectiva de basuras correcta y en tener un sistema de contenedores que sea más operativo que el actual.

Actualmente hay un debate en la Val sobre la conveniencia de seguir en el Parque Nacional o de segregar esos terrenos para el futuro Parque Natural de Aran. ¿Qué opina?

Estoy básicamente de acuerdo con el alcalde de Arties. El Parque Nacional, desde el punto de vista turístico y de preservación medioambiental, es

una figura que tiene un valor enorme. Lo que da prestigio es un Parque Nacional.

Luego hay otra cuestión y es cómo debe ser ese futuro Parque Natural de Aran, que es un tema que hemos discutido poco y ese es uno de los grandes errores del Consell, hay poco debate. Habría que formar una comisión para impulsar el proyecto porque es un debate con diferentes vertientes: turísticas, medioambiental y cultural.

A.I.

losretos

SINTONÍA ENTRE SOCIEDAD Y ADMINISTRACIÓN

"El primer reto, que creo que es fundamental, es que haya una sintonía entre la sociedad y las administraciones públicas.

Tenemos que conseguir una sociedad viva, participativa, que haga suyas las administraciones del valle y que tenga complicidad con ellas.

Creo que ahora no existe esa situación y eso es un mal presagio".

TENER UNA ECONOMÍA QUE FUNCIONE BIEN

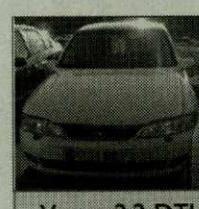
"El segundo reto, y también muy importante, es mantener una economía que funcione bien, que se diversifique y que tenga capacidad de respuesta a los retos que se están dando en este momento, tanto en el ámbito turístico como de las aspiraciones legítimas que tiene todo el mundo de trabajar en trabajos que no sean precarios.

Necesitamos tener una economía que funcione y que de garantías sociales a los ciudadanos de la Val".

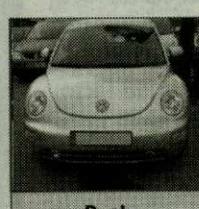
CONSEGUIR LA ORDENACIÓN DEL TERRITORIO

"El tercer reto es ordenar estos retos económicos en un contexto urbano y medioambiental de una idiosincrasia tan específica como es la del valle, ordenarlo en una clave que tenga como objetivo la sostenibilidad económica, medioambiental, social..."

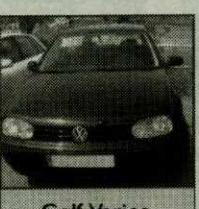
Necesitamos un marco que nos permita seguir creciendo en el ámbito del turismo en la diversificación, con garantías de que lo que estamos haciendo es para muchos años y no como ha pasado en muchos procesos turísticos que son rápidos pero muy efímeros".



Vectra 2.2 DTI



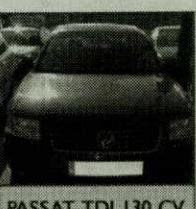
Bettle



Golf Varios



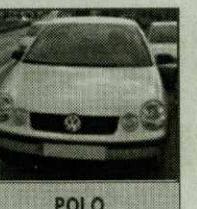
Audi TT



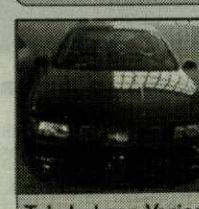
PASSAT TDI 130 CV



Audi A6 TDI Varios



POLO



Toledo-Leon Varios



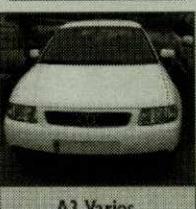
A4 TDI Varios



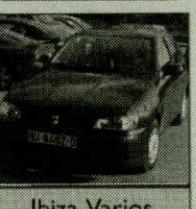
Tourane 2.0 TDI



Montero 3.2 DID



A3 Varios



Ibiza Varios



A4 TDI Varios

Visítenos en Avda. Pirineos 65. Barbastro



Automoción
Pirenaica, S.L.

Garantizados
hasta 36 meses.

Muchos más
vehículos de ocasión
974 310 026

otrasnoticias



El nuevo vehículo es de tracción 4x4.

REFUERZA LA GESTIÓN DE RESIDUOS

Nuevo camión para la basura

El Consell Generau d'Aran ha reforzado su Servicio de Gestión de Residuos con la adquisición de un nuevo camión-prensa para la recogida de residuos en la Val. Cinco empresas optaron al concurso público organizado por el Consell y, finalmente, la contratación fue para la

empresa Ros-Roca por valor de 130.998 euros.

El vehículo, de marca Mercedes Atego, es de tracción 4x4 con freno retardado para poder circular con seguridad en invierno, que es cuando hay mayores dificultades.

A.I.

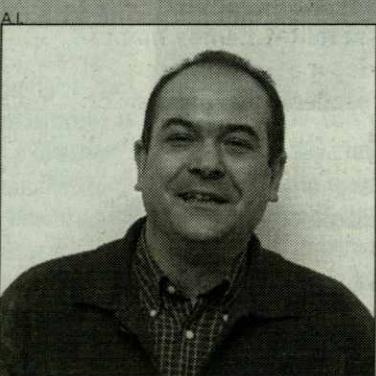
FEDERACIÓN DE HOSTELERÍA

Serrano releva a Jaume Marimón

El presidente del Gremio de Hostelería de la Val d'Aran, Juan Antonio Serrano, ha asumido la presidencia de la Federación de Hostelería de Lleida tomando el relevo de Jaume Marimón, que llevaba doce años al frente de los hosteleros leridanos.

Serrano lideraba la única candidatura presentada a las elecciones con un compromiso continuista.

En su toma de posesión, Serrano mostró su disposición de promover un desa-



Antonio Serrano.

rrollo del sector ajustado a la demanda y evitar que se extienda en el Pirineo un 'boom' de la construcción de segundas residencias.

A.I.

EN LA N-230 HASTA VIELHA

Huesca apuesta por la vía rápida

El presidente de la Diputación Provincial de Huesca, Antonio Cosculluela, considera que la N-230 debe ser una vía rápida hasta Vielha, aunque respeta las alegaciones que presenten aquellos municipios por donde pasa.

Cosculluela cree que

el volumen de tráfico que soporta actualmente la N-230 hace que la nueva carretera deba ser "una vía moderna ya que es una de las principales conexiones de Cataluña y Aragón con el sur de Francia".

A.I.

CONSTITUIDA LA COMISIÓN MIXTA PARA EL TRASPASO GENERALITAT-CONSELL

El Govern mantiene a la Val d'Aran en una veguería

El conseller de Gobernació i Administracions Públiques de la Generalitat, Joan Carretero i Grau, destacó el compromiso del Govern de la Generalitat de respetar el carácter específico de la Val d'Aran en la futura reorganización territorial de Cataluña, respetando la lengua, la cultura y la idiosincrasia aranesa pero sin separarla del proyecto de las veguerías, en una reunión mantenida con el Síndic de Aran Carlos Barrera.

Barrera prefiere mantenerse a la espera de ver en qué dirección avanzan los planteamientos del Govern. De todos modos, el Síndic recordó que el régimen especial de la Val d'Aran determina que no puede incluirse en ninguna división territorial catalana.

El encuentro celebrado en Barcelona sirvió para constituir la Comisión Mixta de Traspasos Generalitat-Consell Generau d'Aran. Esta comisión es la encargada de abordar el estado actual de los traspasos de competencias, tanto las ya ejecutadas como las pendientes, y de analizar el funcionamiento de las diferentes comisiones de seguimiento. Además, se inauguró oficialmente una nueva oficina para el Consell Generau que servirá de sede para las diversas sesiones técnicas y para las reuniones con los responsables de otras administraciones.

En este acto de constitución,



Los técnicos del valle de Aosta tuvieron reuniones con responsables araneses.

además de Joan Carretero y Carlos Barrera, estuvieron presentes el secretario general del departamento de Gobernación, Ramon Canal; el secretario de Coordinación Interdepartamental, Apel·les Carod-Rovira; el secretario general de Relaciones Institucionales, Francesc Baltasar; el secretario general d'Economía y Finances, Martí Canicer; el subdelegado del Govern en l'Alt Pirineu i Aran, Víctor Orrit; la jurista Dolores Vergés y los consellers del Consell Generau d'Aran Francesc

Medan, Paco Boya, Francesc Vidal, Víctor León y Miquel Campà.

VISITA DEL VALLE DE AOSTA

Un grupo de técnicos de cultura, patrimonio y energía del departamento italiano del valle de Aosta han realizado una visita de tres días a la Val d'Aran con el objetivo de compartir experiencias sobre la gestión de alta montaña. Entre los temas abordados estaba el análisis de gestión de espacios

naturales, turismo, servicios de emergencias y recursos energéticos.

Durante su breve estadía los técnicos italianos mantuvieron una intensa agenda de trabajo en la que no faltaron reuniones con diversas áreas del Consell Generau como de Cultura. El valle de Aosta tiene como lengua propia el franco-provenzal, que vive una situación similar al aranés.

BECAS DE TRANSPORTE

Más ayudas para los universitarios

La Generalitat de Catalunya ha creado unas becas suplementarias de transporte específicas para los estudiantes universitarios de las comarcas del Pirineo de Lérida.

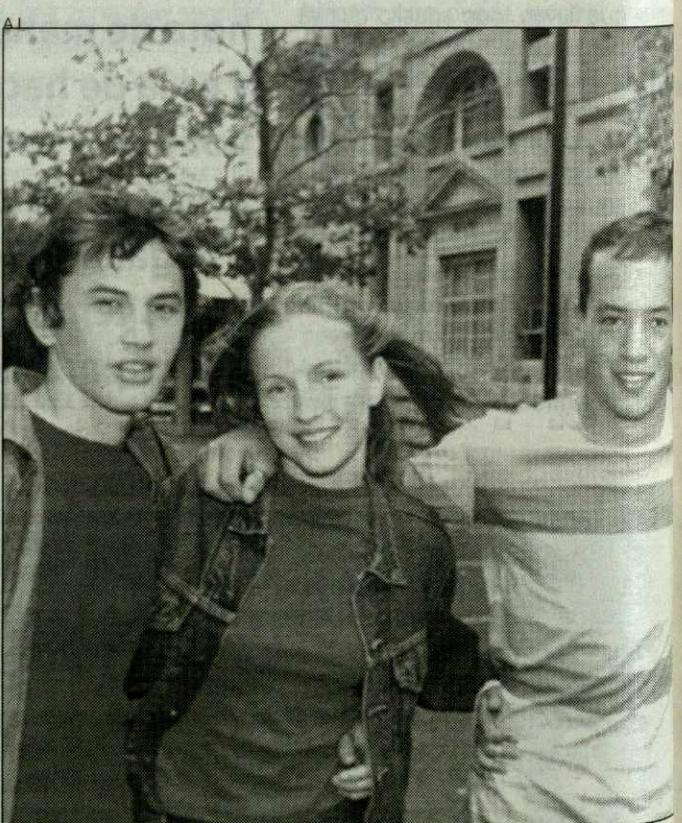
La medida, que afectará a los jóvenes de Val d'Aran, Alta Ribagorça, Pallars Jussà, Pallars Sobirà, Alt Urgell y La Cerdanya, tiene como objetivo ayudar a sufragar unos gastos extras que tienen los alumnos del Pirineo y de esa forma facilitar su acceso a las universidades catalanas, según explicó el conseller de Universidades, Investigación y Sociedad de la Información, Carles Solà.

El nuevo programa, para el que ya se ha reservado una dotación de 210.000 euros, pretende ayudar a aquellos alumnos del Alt Pirineu que,

por condiciones geográficas, tienen un coste adicional para desplazarse hasta las universidades.

Cada ayuda, con un máximo de 2.000 euros, se gestionará desde la Agencia de Gestión de Ayudas Universitarias y de Investigación (AGAUR). Su concesión dependerá de factores como el nivel de renta familiar de cada alumno, la distancia geográfica desde el municipio de origen hasta la universidad, el rendimiento escolar o el número de becas concedidas.

Solà se mostró partidario de que el próximo curso se beneficien de ellas los alumnos que están en primer año y ampliarla progresivamente a otros cursos. Según las expectativas de la consellería de Universidades, en el próximo curso universita-



Los universitarios araneses tendrán más ayudas.

rio 2004-05 los alumnos de primer curso ya deberían beneficiarse de estas ayudas. Solà avanzó que se prevé que sean unos 250 alumnos los primeros destinatarios de estas becas

complementarias, que suponen el 60 por ciento de los nuevos universitarios de dichas comarcas.

DEBATE EN LA VAL POR LA POSIBILIDAD DE QUE ARAN DEJE AIGÜESTORTES

Arties quiere seguir en el Parque Nacional

La decisión del Consell Generau d'Aran de seguir las 7.500 hectáreas de la Val d'Aran incluidas actualmente en la zona periférica del Parque Nacional de Aigüestortes para permitir que esa superficie, que pertenece a Arties, Escunhau y Betren, forme parte del Parc Natural de la Val que promueve el Consell ha abierto un debate en la Val.

"Nosotros nos queremos quedar como estamos ahora, en la zona periférica del Parque Nacional de Aigüestortes". Es la declaración que hace César Ruiz, alcalde pedáneo de Arties, cuando se le pregunta si prefiere un Parque Nacional o un Parque Natural en las 7.500 hectáreas de Naut Aran y Vielha que actualmente forman parte del área periférica del citado Parque Nacional leridano, uno de los que más visitantes atrae cada año.

Ruiz, que lleva poco más de un año al frente de la alcaldía pedánea de Arties, reconoce que "nosotros estamos bien como estamos ahora, en la zona periférica del Parque Nacional. En esa zona casi todo son propiedades del municipio y de los particulares, ya todos nos interesa seguir así porque ahora estamos bien".

Hasta el momento el alcalde pedáneo de Arties no conoce la propuesta realizada por el Síndic de Aran, Carlos Barrera, que pretende que la zona periférica del Parque Nacional pase a formar parte del Parque Na-



El alcalde pedáneo de Arties desconoce por el momento la propuesta de Barrera.

"En Arties se aguarda con gran expectación la recuperación del Balneario"

tural de la Val que el Consell promueve desde hace bastante tiempo. Al cierre de esta edición estaba previsto que Carlos Barrera mantuviera una reunión con César Ruiz con el fin

de explicarle sus planes respecto a una zona que actualmente goza de un 'status' especial por su proximidad a uno de los Parques Nacionales que existen en España. En Vielha, por el momento guardan cautela. Según ha explicado el alcalde Joan Riu "las entidades locales menores tienen las competencias de decidir en esta materia y se les respetará".

BALNEARIO DE ARTIES

César Ruiz tiene importantes proyectos encima de la mesa, como la recuperación del antiguo balneario de Arties.

"Nosotros estamos dispuestos a todo lo que haga falta para hacerlo posible y ponemos todas las facilidades", explica.

La recuperación del balneario ha levantado grandes expectativas en el Naut Aran. "El proyecto tiene una gran aceptación entre los vecinos, que tienen muchas ganas de que haga algo y se recupere una infraestructura histórica para la zona. Todo el mundo lo tiene claro y quiere que se haga, y entre todos vamos a colaborar para conseguirlo", concluye.

A.I.

EL ALCALDE SE MUESTRA SATISFECHO CON LA C-28

Salardú va a tener una nueva biblioteca

El Ayuntamiento de Naut Aran está programando las obras para la temporada estival, que se prevé bastante fuerte. Entre los proyectos, el de la nueva biblioteca de Salardú cuyas obras se espera poder iniciar este verano.

La biblioteca de Salardú se ha quedado justa de espacio en su actual ubicación y por ello el Ayuntamiento estudió hace ya dos años la posibilidad de construir un nuevo edificio en una zona nueva, en la plaza La Pica. De hecho, el consistorio aranés ya ha dado los primeros pasos y ha adquirido parte del terreno

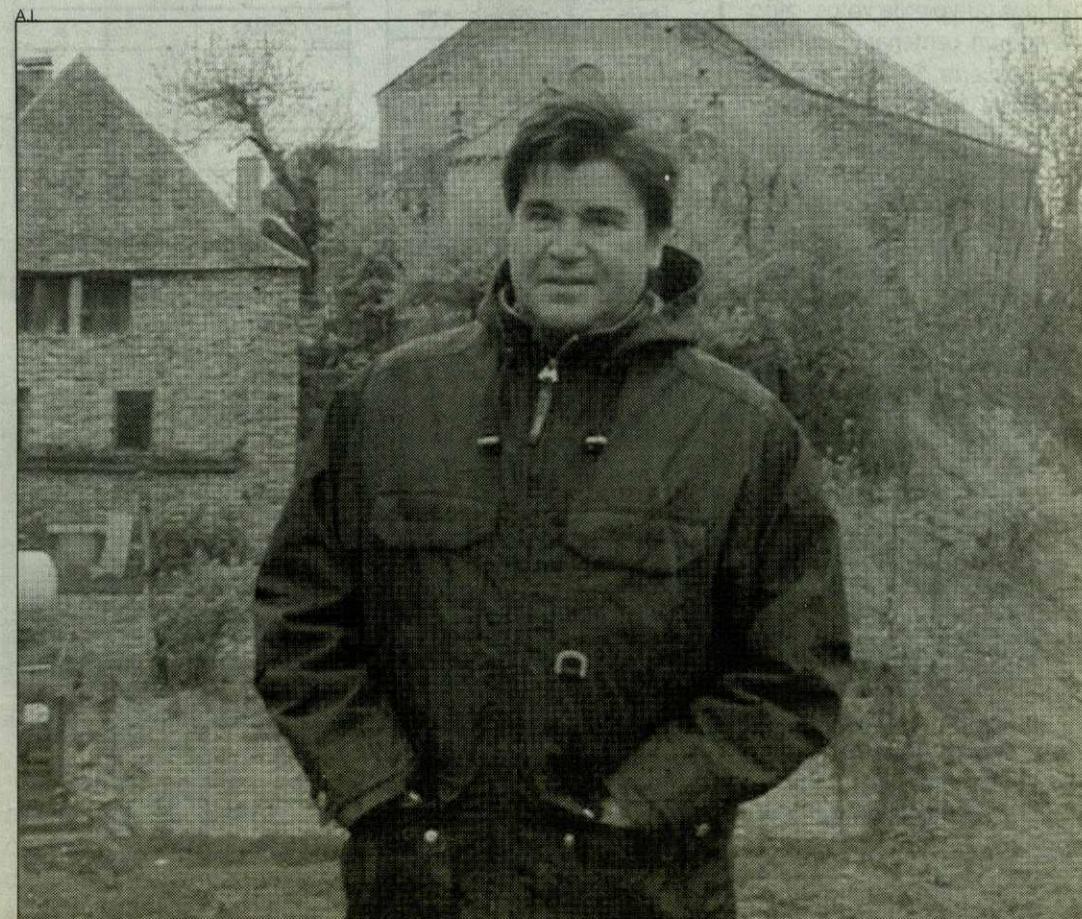
necesario, si bien todavía debe acabar de ultimar la compra del resto del suelo, un trámite que se ha alargado más de lo previsto.

Víctor León, alcalde del Naut Aran, quiere resolver esa gestión pronto para iniciar las obras lo antes posible. "Si esta primavera conseguimos acabar de comprar el terreno, empezaríamos las obras este verano y la biblioteca podría estar acabada para la temporada de invierno. Eso es lo que nos gustaría, pero habrá que ver qué pasa". El presupuesto de esta obra ascen-

día a más 150.000 euros en el año 2002, por lo que "hay que actualizarlo y supongo que rondará los 180.000 euros".

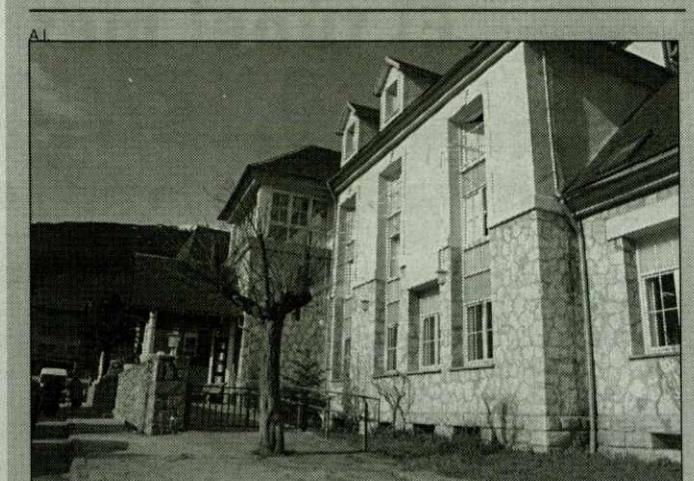
Por otra parte, el alcalde de Naut Aran se mostró satisfecho por la marcha de las obras de la carretera C-28, entre Vielha y Baqueira. "Durante las últimas semanas se han gestionado las expropiaciones de terrenos del segundo tramo, entre Gessa y Salardú, y eso significa que las obras avanzan".

A.I.



El Ayuntamiento del Naut Aran tiene previsto emprender obras en el verano.

otrasnoticias



Construir la incineradora en Vielha sale más caro.

LLEVAR LOS RESIDUOS A FRANCIA

Alternativa a la incineradora

El Ayuntamiento de Vielha ha propuesto a la consejería de Medi Ambient la llevada de los residuos sólidos que se generan en la Val a un vertedero controlado francés para que estos desechos sean tratados en el país vecino. Con ello se evitaría la construcción de la incineradora en el término municipal de la capital de Aran lo cual no era visto con buenos ojos por el consistorio de Vielha.

El alcalde de la localidad, Joan Riu, ha declarado que en vista "de la nueva sensibilidad que manifiesta en temas de medio ambiente el actual Govern de la Generalitat hemos mantenido una reunión con el conseller y la disposición ha sido muy buena, lo están estudiando".

Previa a esta reunión entre representantes de Vielha y de la consejería, el pro-

A.I.

El túnel mes a mes

En septiembre podría estar finalizada la perforación de la nueva galería

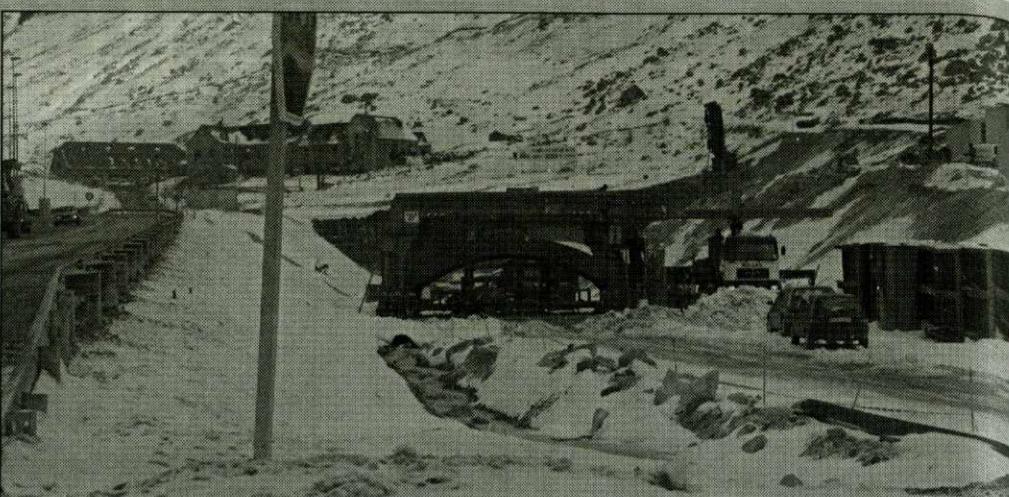
Las obras del nuevo túnel de Vielha avanzan a buen ritmo y sus responsables esperan que el próximo mes de septiembre esté finalizada la perforación de la nueva galería. Hasta el momento se han perforado más de 3.300 metros de la nueva galería, un total de 2.100 en la boca

norte y algo más de 1.200 en la sur. Actualmente, en la obra trabajan 346 personas, a tres turnos, por lo que el trabajo es ininterrumpido. De esa cifra, unas 146 dependen de las empresas de la UTE y el resto corresponden a subcontratistas. En esas cifras destaca el gran número de trabajadores

extranjeros y que muchos de los especialistas, barrenistas o choferes de máquinas especiales son de los países del Este, principalmente polacos y búlgaros.

Las previsiones son de que el nuevo túnel esté finalizado a finales del año 2005.

A.I.



EL PP SE CONSOLIDA COMO SEGUNDA FUERZA, SEGUIDA DE CIU Y ERC, QUE EXPERIMENTA UN NOTABLE INCREMENTO

El PSOE, el más votado

Los ciudadanos de la Val d'Aran participaron activamente en las elecciones generales celebradas el pasado 14 de marzo. En general, el índice de participación fue muy superior al de los anteriores comicios de 2000 y en todos los municipios supera con amplitud el 70 por ciento de participación excepto en Vilamós –aunque registra un ligero incremento– y Canejan, municipio en el que ha descendido la participación casi un veinte por ciento.

Los resultados generales de la Val no difieren demasiado de los registrados en el cómputo global de España, siguiendo también la tónica general de Catalunya, con un notable aumento del Partit dels Socialistes de Catalunya (PSC-PSOE) que sube más de 400 votos, un ligero aumento del Partit Popular (PP) y un significativo descenso de Convergencia i Unió, que es el único de los grandes partidos que pierde votos –algo más de un centenar–, mientras que Esquerra Republicana de Catalunya se consolida como cuarta fuerza de la val con un sustancioso incremento en su número de votos (casi 200 votos).

RESULTADOS

El Partit dels Socialistes de Catalunya (PSC-PSOE) vuelve a ser el partido más votado en la Val d'Aran, si bien se ha distanciado del resto al conseguir un total de 1.748 votos, por los 1.338 que sumó en los comicios de 2000 (+410).

El Partit Popular (PP) sigue siendo la segunda fuerza más votada, aunque distanciada de los socialistas, al lograr 1.308 votos, ocho más que en 2000, en que los populares Convergencia i Unió (CiU) sigue siendo la tercera fuerza más votada, con un total de 1.067 sufragios, 104 menos que en las elecciones de 2000, en que consiguió 1.171.

BAUSEN

Siglas	2004	2000
PSC-PSOE	5	9
PP	7	7
CIU	16	23
ERC	3	0
ICV-EUiA	2	1
EV-AE	1	-

ES BÒRDÈS

Siglas	2004	2000
PSC-PSOE	45	35
PP	33	43
CIU	45	46
ERC	22	1
ICV-EUiA	4	1
EV-AE	2	-
CENB	1	-

BOSSÒST

Siglas	2004	2000
PSC-PSOE	255	212
PP	180	173
CIU	106	120
ERC	40	9
ICV-EUiA	11	7
EV-AE	4	-
CDS	1	-
PCPC	1	-
FE	1	-
L.I. (LIT-CI)	1	-

CANEJAN

Siglas	2004	2000
PSC-PSOE	30	45
PP	12	12
CIU	9	23
ERC	1	-
ICV-EUiA	6	-
EV-AE	1	-

VILAMÒS

Siglas	2004	2000
PSC-PSOE	30	20
PP	10	10
CIU	23	27
ERC	8	1
FE	1	-

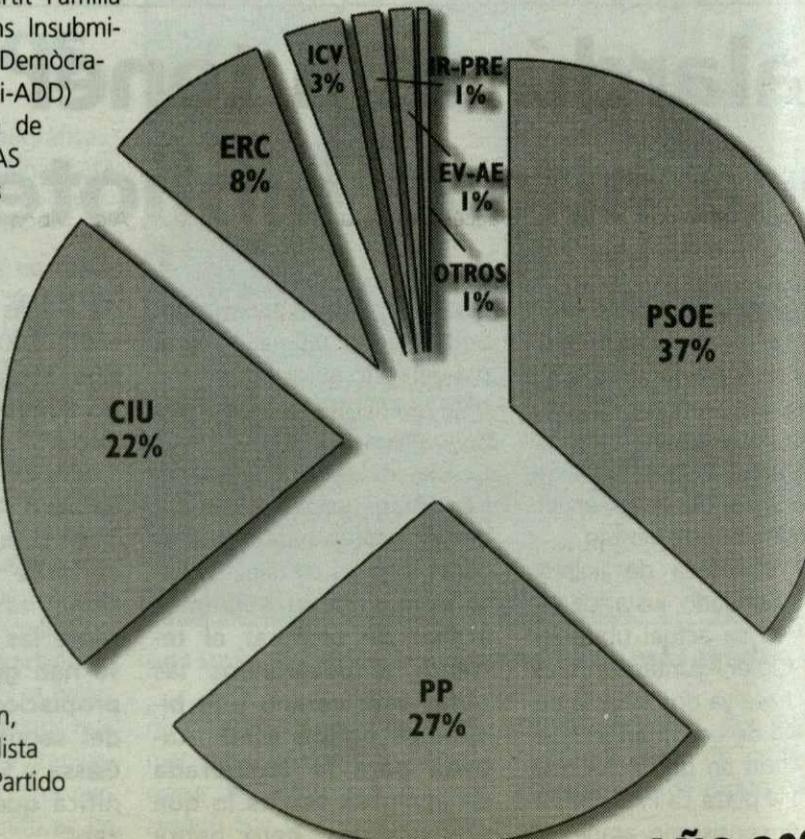
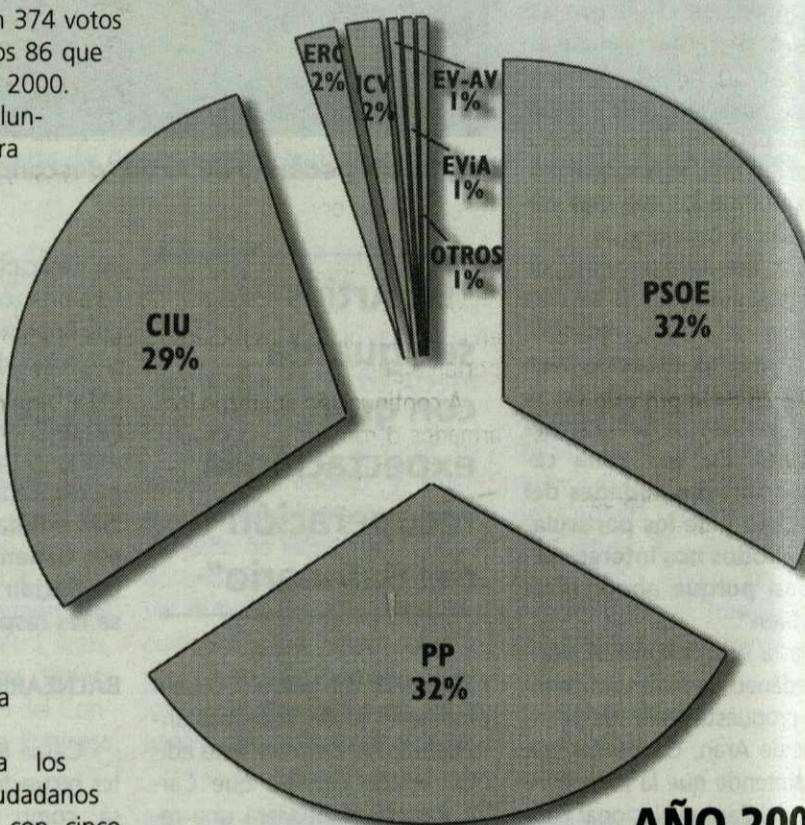
Esquerra Republicana de Catalunya (ERC) con 374 votos ha sumado 288 a los 86 que obtuvo en el año 2000.

Iniciativa per Catalunya Verds-Esquerra Unida i Alternativa (ICV-EUiA) con 140 votos, ha duplicado los 65 logrados en 2000, sumando 75.

A continuación aparece Izquierda Republicana-Partit Republicà d'Esquerra (IR-PRE) con 60 votos. Seis menos, 54, lograron Els Verds-l'Alternativa Ecologista (EV-AE).

No llegaron a los diez sufragios Ciudadanos en Blanco (CENB), con cinco votos, los mismos que el Centre Democràtic i Social (CDS). La Falange (FE) recibió cuatro, por tres de Lluita Internacionalista (LIT-CI), Partit Família i Vida (PFIV), Escons Insubmisos-Alternativa dels Demòcrates Descontentos (Ei-ADD) y Falange Española de las Jons (FE DE LAS JONS). Dos votos obtuvieron el Partit Comunista del Poble de Catalunya (PCPC) y Democracia Nacional (DN). Y, finalmente, un voto recibió Movimiento Social Republicano (MSR).

Dos fueron los partidos políticos que no recibieron ningún sufragio en la Val d'Aran, el Partido Nacionalista Caló (PNCA) y el Partido Humanista (PH).



A.I.

LA LOCALIDAD DEL BAISH ARAN MANTIENE LA TRADICIÓN DE LAS PROCESIONES DATADAS EN EL SIGLO XVIII

Semana Santa en Bossòst

Bossòst es la única población de la Val d'Aran que conserva las procesiones de Semana Santa, una tradición que se remonta a finales del siglo XVIII -está documentada en 1870- y que tan sólo se interrumpió uno o dos años durante la Guerra Civil española.

La Asociación para la Organización de las Procesiones de Semana Santa de Bossòst es desde hace mucho tiempo la encargada de coordinar los actos que se celebran en esta localidad del Baish Aran. Su presidenta, María Ángeles de Burgos, destaca la gran participación de todos los vecinos en los diferentes actos organizados. **"En las procesiones participan personas de todas las edades, desde pequeños de dos años hasta gente mayor, en total deben ser más de 150 personas las que participan en la procesión más importante, la del Santo Entierro".** Además, también hay que tener en cuenta las personas que se concentran cada año para presenciar el paso de la procesión.

Actualmente, son tres las procesiones que se realizan en Bossòst: dos el Viernes Santo y la tercera y última el Domingo de Pascua. La primera es el 'Vía Crucis' que se celebra el viernes a las diez de la mañana por las

calles de la localidad.

Doce horas más tarde, exactamente a las diez de la noche sale la procesión más emblemática, la del Santo Entierro en la que colaboran unas 150 personas, no sólo llevando los diferentes pasos, sino interviniendo en las representaciones bíblicas que se intercalan en ella.

La procesión del Santo Entierro comienza con la aparición de los angelitos, los niños más pequeños entre los que hay algunos de dos años. Tras ellos llegan los apóstoles, aquellos niños que todavía no han hecho la Primera Comunión. A continuación se representa la escena del Canto del Gallo y las tres negaciones de San Pedro.

Unas niñas que portan los símbolos de la pasión -la corona de espinas, los clavos y la cruz- dan paso a la Virgen María, llevada a hombros por algunas de niñas más jóvenes, acompañadas por aquellas que hayan hecho la Primera Comunión. Esa es una característica de la Semana Santa de Bossòst, en la que las niñas y las mujeres portan alguno de los pasos.

A continuación aparecen los armados o romanos, un grupo de veinte personas acompañadas también por unas chicas que representan a María Magdalena, la Verónica y Cristo con la cruz, además de un grupo de Dolorosas y la Samaritana.



Las procesiones de Semana Santa de Bossòst se remontan al siglo XVIII.

Tras ellos aparece la Virgen de la Piedad y el Santo Sepulcro, llevado en andas por un grupo de nazarenos.

La Virgen Dolorosa, llevada por las mujeres, pone el broche final a la procesión del Santo Entierro que, en opinión de María Ángeles de Burgos **"es la que más impacta en el visitante"**.

La Asociación de Organiza-

ción de las Procesiones intenta seguir mejorando cada año. Así, cada domingo de Pascua a las 12.30 horas se celebra la procesión del Santo Encuentro entre la Virgen María y el Cristo Resucitado. Ambos pasos salen de la iglesia de Bossòst, pero toman caminos distintos para encontrarse en la calle Piedad.

El año pasado la Asociación se hizo con el Cristo Resu-

citado que sale en esta procesión, y su objetivo era intentar adquirir otro paso este año para así incorporarlo a sus celebraciones. No obstante, **"entre una cosa y otra necesitaríamos unos tres millones de las antiguas pesetas y es un desembolso demasiado grande. Hemos preferido esperar un año para poder recaudar más dinero"**, expli-

ca María Ángeles de Burgos.

La asociación mantiene una intensa actividad durante todo el año, ya que es la encargada de organizar la fiesta de fin de año de Bossòst para recaudar fondos para la Semana Santa, a la que también se dedican los beneficios obtenidos en rifas y sorteos durante el resto del año.

A.I.

EL DEPARTAMENTO REALIZA ENCUESTAS EN VIELHA

Juventud organiza sus Colonias de Verano

El departamento de Juventud del Consell Generau d'Aran ha organizado unas 'Colonias de Verano para Todos' abiertas a todos aquellos niños de edades comprendidas entre 8 y 12 años.

Estas colonias, que se organizan por primera vez en la Val, se desarrollarán en la localidad tarraconense de Hospitalet de l'Infant durante una semana, del 27 de junio al 4 de julio, según confirma Alex Moga, responsable del departamento.

Los escolares podrán realizar un amplio programa de actividades, acuáticas como kayak o esquí acuático, y, principalmente, relacionadas con la naturaleza, como rappel, bicicleta de montaña, conocimiento del medio, así como juegos.

El precio de la actividad es de 125 euros, con gastos completos, ya que está patrocinada

por el departamento de Juventud del Consell Generau d'Aran con el objetivo de que estas colonias de verano sean accesibles para todos.

En total hay 60 plazas disponibles. Aquellos escolares que estén interesados en participar en esta colonia pueden preinscribirse ya en el departamento de Juventud del Consell -avenida Garona, 33, Palai de Gèu. Vielha- antes del 14 de mayo. La adjudicación de plazas se realizará por orden de inscripción.

ENCUESTAS

El departamento de Juventud del Consell Generau d'Aran realizará varias encuestas en colaboración del CEIP Garona y del IES d'Aran de Vielha dentro del marco del Plan General de Juventud. Ambos

trabajos se están realizando durante las últimas semanas de marzo y principios de abril.

El departamento que dirige Alex Moga tiene previsto realizar dos estudios. El primero se refiere a 'La práctica deportiva' y quiere conocer cuáles son los hábitos de los escolares araneses dentro del deporte con el fin último de saber si la oferta actual se corresponde a la demanda. Para ello, se investigará qué deportes se practican más, cuáles menos y las razones de esas preferencias. Esta encuesta está dirigida a escolares de 8 a 16 años.

El segundo estudio lleva por título 'La radio, el móvil e internet' y está orientado a niños y jóvenes entre 12 y 18 años, es decir, a alumnos desde 1º de ESO a 2º de Bachillerato. A través de una encuesta, el departamento de Juventud quiere



Alex Moga, responsable del departamento de Juventud del Consell.

conocer el uso y la dependencia de los estudiantes araneses de estos tres medios de gran actualidad.

Aprovechando los datos recogidos en ambos estudios,

el departamento de Juventud elaborará un estudio sociológico sobre 'Participación, valores y consumo'. Además, una vez recopilado todo este material servirá para completar la redac-

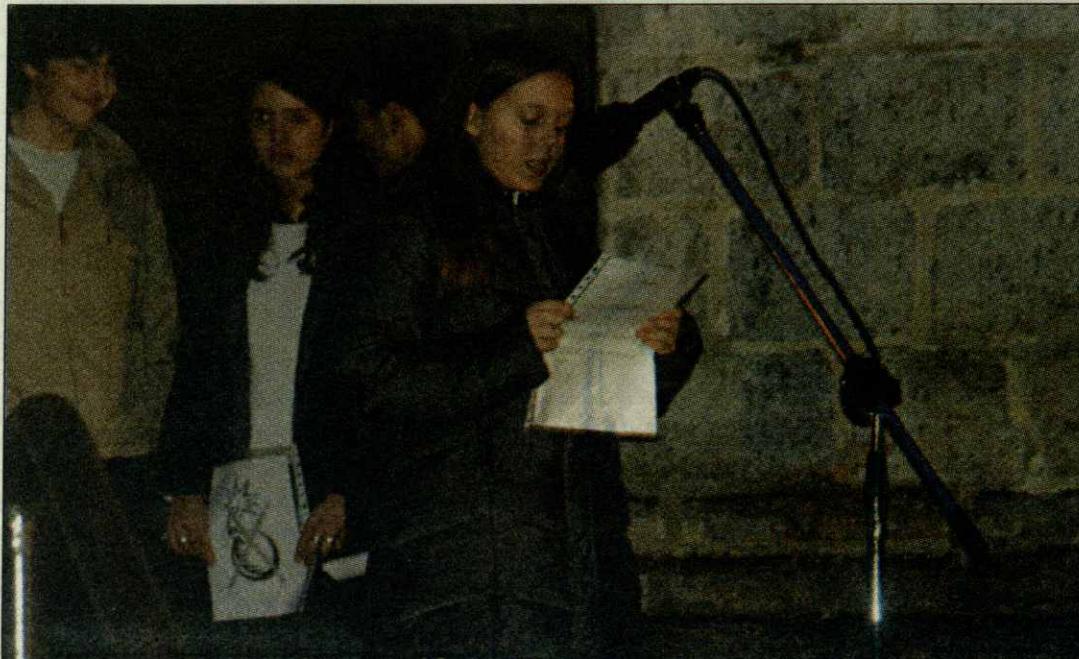
ción final del Plan General de Juventud que está elaborando el departamento y cuya conclusión está prevista para noviembre de 2004.

A.I.

VECINOS DE TODA LA VAL D'ARAN MOSTRARON SU APOYO A LAS VÍCTIMAS DEL ATENTADO DE MADRID DEL 11-M

Concentraciones en contra del terrorismo

Todos los araneses se solidarizaron con las víctimas de los antentados de Madrid. Así lo demuestran las más de 900 personas que se concentraron en Vielha o los diversos actos en Les, Bossòst o Salardú, que contaron, además, con la presencia de diversos conselhers del gobierno aranés.



Conselh Generau d'Aran

Eth Conselh Generau d'Aran, amassa tamb eth pòble aranés, vò trasméter era mès sentuda condolença a toti es familhars e amics des victimes der attemptat der 11-M, en tot auer auut un rebrembe e ua oracion entà toti eri.



Los escolares de Arties fueron los invitados el año pasado para Sant Jordi.

ESPECTÁCULO POÉTICO, CUENTACUENTOS Y VISITAS

Gran actividad en la Biblioteca de Vielha

La Biblioteca Generau de Vielha ha previsto un amplio programa de actividades para este mes de abril, actos que culminarán con la celebración del Día Internacional del Libro el próximo 23 de abril, día de Sant Jordi.

El 13 de abril, en colaboración con la Fundación "La Caixa", la Biblioteca de Vielha organiza el espectáculo poético 'La tendrás amiga', basado en la obra del escritor catalán Carles Riba. La actividad, que se celebrará a las 20 horas, se incluye en el ciclo de poesía 'Temps de poètes' que la Fundación "La Caixa" organiza en las bibliotecas. Los actores Neus Umbert y Baltasar Fonts, acompañados por el músico Franco Molinari, escenificarán una selección de textos de Carles Ribas.

CUENTACUENTOS

Los más pequeños también ocupan un lugar especial en la programación de la Biblioteca

Generau de Vielha, que este mes de abril seguirá con la actividad de 'Cuentacuentos' que organiza dos miércoles al mes a las 18,30 horas.

En abril, los días elegidos son el 7 y el 21. La biblioteca acogerá a todos los niños de la Val que deseen disfrutar con una nueva sesión de 'Los cuentacuentos de la biblioteca', que esta temporada es Roser Faure.

DÍA DEL LIBRO

La Biblioteca Generau de Vielha celebra el Día del Libro invitando a jóvenes escolares a visitar sus instalaciones. El año pasado fueron los alumnos del CEIP 'Lacerón' de Arties, y este año los alumnos de 3º, 4º y 5º años de Educación Infantil del CEIP 'Garona' de Vielha.

Los escolares harán un recorrido por la biblioteca. Conocerán los servicios que ofrecen y su fondo bibliográfico, muy atractivo para los más pequeños. Además, también reali-

zarán alguna actividad que la bibliotecaria Ana García está ultimando para que los jóvenes alumnos guarden un buen recuerdo de este Sant Jordi.

Aprovechando la celebración de Sant Jordi, la Biblioteca Generau de Vielha recomienda una serie de novedades. Son las siguientes:

"El camino de los ingleses", de Antonio Soler (Premio Nadal 2004)

"El código Da Vinci", de Dan Brown.

"Harry Potter y la Orden del Fénix", de J.K. Rowling.

"La isla de la Esperanza", de Joanne Harris.

"El librero de Kabul", de Asne Seierstad.

"Mystic River", de Dennis Lehane.

"Mosaico", de Soheir Kassehgi.

"El último partido", de John Grisham.

"Todo (no) terminó", de Silvia Salinas y Jorge Bucay.

A.I.



Máscaras y antifaces

AUTOR: María Pilar Amaya
EDITORIAL:
Parramón
48 páginas

¿Quieres divertirte en alguien diferente por un rato? ¿Cambiar tu rostro por otro?

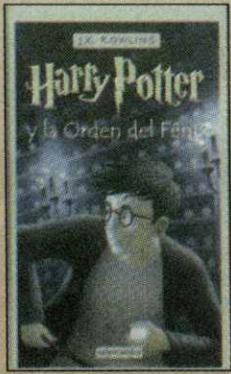
Las máscaras y antifaces te ofrecen una manera sencilla y divertida de convertirte en otros personajes.

Este libro te propone 12 posibilidades de hacer máscaras paso a paso, aunque en ellas puedes hacer variaciones para sorprender a tus amigos en cualquier celebración.

Tu imaginación y creatividad causarán el asombro de todos.

El rincón del lector

Este mes recomendamos:

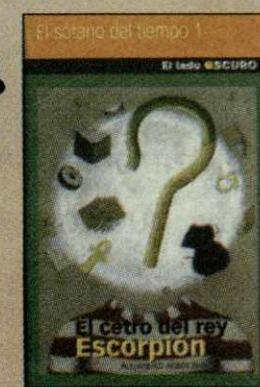


Harry Potter y la orden del Fénix

AUTOR: J.K. Rowling
EDITORIAL:
Salamandra
893 páginas

Harry Potter está más inquieto que nunca durante otras tareas vacaciones de verano en casa de sus tíos. El joven mago no ha tenido noticias de sus amigos Ron y Hermione y presente que algo extraño está sucediendo en Hogwarts. Sus sospechas se confirman cuando comienza el quinto curso en el prestigioso colegio de magos y apuntan al regreso de Voldemort.

La quinta entrega de la saga de Harry Potter salió en España hace unas semanas con un lanzamiento espectacular.



El cetro del rey Escorpión

AUTOR: Alejandro Arencibia
EDITORIAL:
Molino
198 páginas

A los 11 años Alex ve el mundo con alegría y despreocupación. Riqui es su amigo del alma, sus padres no están mal y se deja querer por sus abuelos. Pero su abuela muere y le deja un enigma, una herencia que no puede compartir y que se convertirá en su gran secreto.

Es el primer número de la serie 'El sótano del tiempo' de la colección 'El Lado Oscuro' de Molino.

REFUGI JULI ARNALOT

Excursions tà Montgarri

CARNES A LA BRASA

C/ Deholes, nº 1 25598 MONTGARRI

Tel. 608 998 436

ALQUILER DE BUNGALOWS
(Tipo apartamento)

y MOBILE HOMES

Forfait
Caravane
Parking
Caravana

camping - bungalows Artigané

N-230, Km. 172 PONT D'ARRÓS - Val d'Aran
Tel./fax: 973 640 338 - Tel. reservas 93 237 64 23 - 609 369 137

www.aranweb.com/artigané
newterra@terra.es

- HUESCA
- BARBASTRO
- BENABARRE
- LLEIDA
- Quiosco Estación Renfe
- Quiosco Estación Autobuses
- BARCELONA
- Quiosco Portal del Ángel
- La Oca
- Estación Ferry Transmediterránea
- MADRID
- Puerta del Sol

- SAINTE BEAT
- Maison de la Presse
- LOURES-BAROUSSE
- Maison de la Presse
- SAINTE BERTRAND
- Les Olivetains
- LUCHON
- Maison de la Presse
- SAINTE GAUDENS
- Maison de la Presse
- MONTRÉJEAU
- Maison de la Presse

ESQUÍ ESCOLAR EN EL CEIP GARONA

Cambiar los libros por los esquís

Sustituir las aulas y los libros por las pistas y los esquís. Eso es lo que ha hecho el casi un centenar de alumnos del CEIP Garona de Vielha que han participado este año en la Campaña de Esquí Escolar que se ha desarrollado durante el primer trimestre de 2004.

La actividad estaba dirigida a estudiantes de segundo curso del Ciclo Superior de Educación Primaria, si bien posteriormente se amplió también a aquellos alumnos de primero que quisieron participar.

En total fueron 96 -un ochenta por ciento del alumnado- los escolares que participaron en la experiencia, que supone una garantía para aquellos que tuvieron su primer contacto con el esquí.

Todos los miércoles, durante los meses de enero a marzo, los escolares araneses que han participado en esta experiencia se desplazaban en dos autobuses hasta la estación de Baqueira Beret tras asistir al colegio por la mañana.

Una vez en las pistas del centro invernal, durante dos horas -de dos a cuatro de la tarde- recibían clases de esquí de bajo la tutela de los profesores de "Era Escòla". El centenar de jóvenes esquiadores se dis-

tribuyeron en cinco niveles (A, B, C, D y E), así como uno de snowboard, en función de sus conocimientos del deporte del esquí.

Los escolares recuperaban las dos horas lectivas dedicadas al esquí los martes y jueves de doce a una de la tarde. La experiencia supone un gran esfuerzo de todos los implicados. El CEIP Garona agradece la colaboración del Ayuntamiento de Vielha, Consell Generau d'Aran, Baqueira Beret, "Era Escòla", Bodyesport, Copos, Cauba y a un buen número de particulares y a los profesores del CEIP

Garona que han hecho posible que se desarrolle esta actividad.

CARRERA

Como broche final a la Campaña de Esquí Escolar del CEIP Garona, el pasado 24 de marzo se realizó una carrera fin de cursos para los distintos niveles.

Los mejores tiempos fueron los conseguidos por María Martínez y Luis Gómez-Morán.

Resultados de esta carrera fin de curso fueron:

Nivel A masculino.- 1. Adrian González; 2. Jonathan Casal; 3. Adrian Peco.

Nivel A femenino.- 1. Verónica Rodríguez; 2. Esther Girona; 3. Sheila Rodríguez.

Nivel B masculino.- 1. José



Los participantes en la Campaña de Esquí Escolar, en una foto de familia.

Luis Rodríguez; 2. César Criado; 3. Lago Lema.

Nivel B femenino.- 1./ María Barbeitos; 2. Beatriz Ariño; 3. Natalia Conde.

Nivel C masculino.- 1. Pol Lozano; 2. Jaume Rella; 3. David Alfaro.

Nivel C femenino.- 1. Lara Baqué; 2. Anna Cardona; 3. Lourdes Llonch.

Nivel D masculino.- 1. Carlos Domínguez; 2. Álvaro Ordóñez; 3. Joaquín Piris.

Nivel D femenino.- 1. Marta Faure; 2. Sonia Faure; 3. Andrea Maurelos.

Nivel E masculino.- 1. Luis Gómez-Morán; 2. Laurenç Nart; 3. Ibon Cereza.

Nivel E femenino.- 1. María Martínez; 2. Julia García; 3. Alejandra Escuin.

A.I.



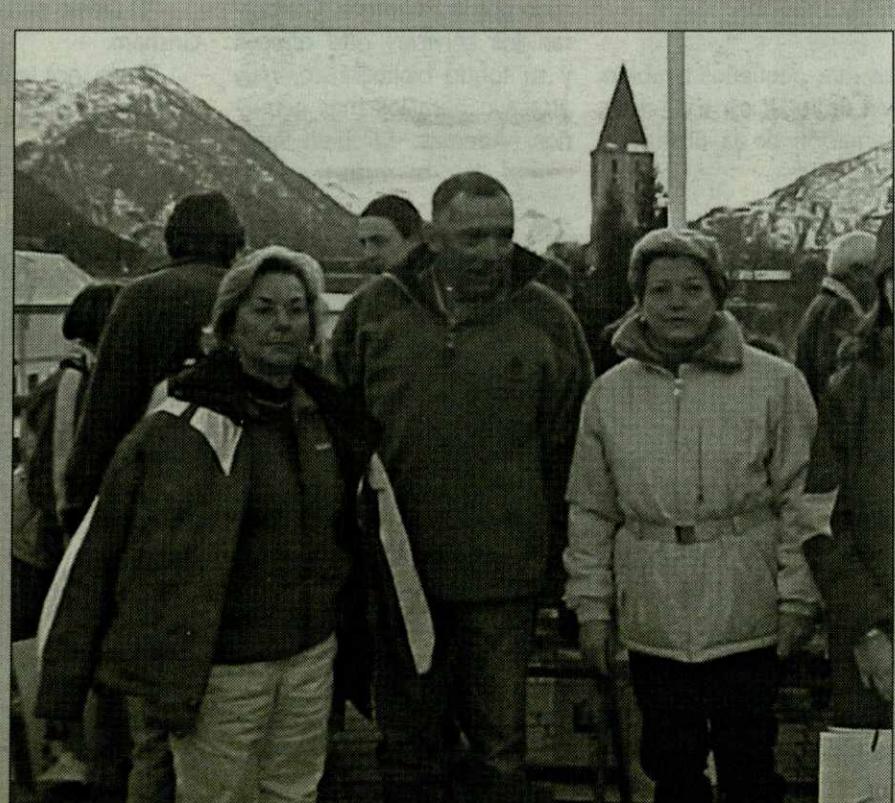
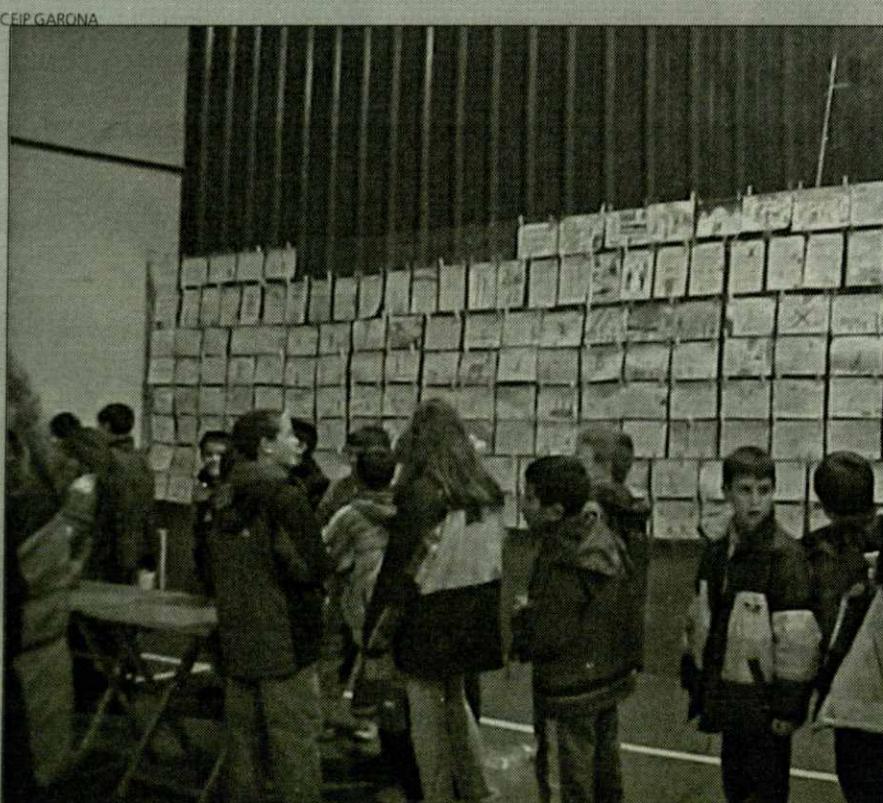
Uno de los podios de la carrera fin de curso celebrada en Baqueira.

Concurso de dibujo sobre el Mundial

El CEIP Garona de Vielha aprovechó la celebración II Campeonato del Mundo de Esquí de Montaña para realizar varias actividades, como charlas a las que asistieron los escolares. Además, los alumnos de Educación Primaria participaron en un concurso de dibujo, cuyos trabajos se expusieron en Salardú. La aranesa Lourdes Llonch Fernández, del CEIP Garona, ganó el concurso con el dibujo titulado 'Era arva milagrosa'.

A.I.

lafotonoticia



LOS MEJORES CICLISTAS INTERNACIONALES ESTARÁN EN VIELHA Y LES

La Val d'Aran acogerá dos etapas de la Route du Sud

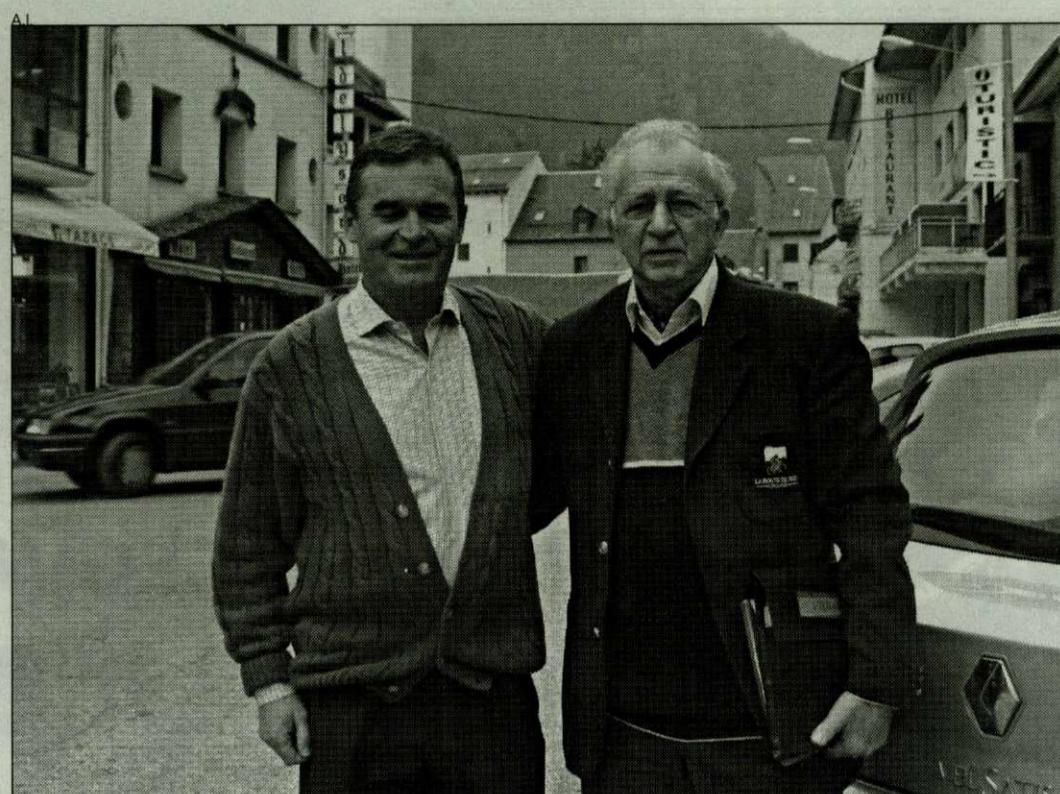
Los mejores ciclistas del pelotón internacional ultimaron su preparación para el Tour de Francia 2004 en la Route du Sud, prueba ciclista en cuya palmarés figuran corredores del nivel de Laurent Jalabert, Virenque, Ullrich o Dufaux, y que este año realizará parte de su recorrido por la Val d'Aran los días 19 y 20 de junio.

Los organizadores de la prueba gala, que está bajo el amparo de la 'Société du Tour de France', se desplazaron a mediados de marzo hasta el valle para visitar las localidades de Vielha y Les, ya que la primera acogerá el final de la primera etapa, mientras que Les será escenario de la salida de la segunda que concluirá en Saint Gaudens.

Los responsables franceses aprovecharon también su viaje para, de la mano de Manuel Español, responsable de Turisme d'Aran, inspeccionar el trazado elegido por el territorio aranés, así como las infraestructuras necesarias para acoger una prueba de este nivel.

La primera etapa se disputará el sábado 19 de junio entre la localidad francesa de Castres y Vielha. Los corredores entrarán en territorio aranés por el Puente del Rey y recorrerán algo más de 23 kilómetros hasta llegar a la meta situada en Vielha tras pasar por Pontaut, Les, Bossòst, Pont d'Arros y Aubert.

El domingo 20, la caravana ciclista partirá de Les, en cuyo municipio se instalará el tradicional 'village'. La salida se dará a las 12,45 horas y los corredores apenas recorrerán cinco kilómetros antes de regresar



Manuel Español junto a uno de los organizadores de la Route du Sud en Les.

a Francia para concluir en la etapa en Saint Gaudens.

La Route du Sud está reconocida por la Unión Ciclista Internacional. Los organizadores esperan contar con la presencia del US Postal de Lance Armstrong, el Boullanger de Joseba Beloqui, el Cofidis de Igor Astarloa o el AZ2R de Laurent Brochard, entre otros.

SELECCIÓN NACIONAL

César Argilés, responsable de la selección española de balonmano, ha elegido la Val d'Aran como el lugar idóneo para realizar su puesta a punto de cara a los Juegos Olímpicos de Atenas 2004.

Buen conocedor del valle,

Argilés se ha decantado finalmente por la oferta aranesa que en octubre de 2003 recibió la certificación como Destino Turístico Deportivo de Turisme de Catalunya.

Los integrantes del equipo nacional de balonmano se desplazarán al valle durante el próximo mes de julio. Durante su estancia tienen previsto utilizar las instalaciones cubiertas de los diferentes polideportivos de la Val para ultimar su forma ante la cita olímpica.

BTT

La Val d'Aran también será anfitriona, por tercer año consecutivo, de la Copa Catalana de BTT cuya cuarta prueba se

disputará en el valle los días 29 y 30 de mayo, con dos espectaculares recorridos por el Baish Aran que exigirán el máximo de los 'bikers' participantes.

El 29 de mayo se disputará una contrarreloj individual con salida y llegada en Les. Los corredores deberán completar un trazado de 6 kilómetros entre Les, ermita de San Blai, Termas de la Baronía de Les y Les, un recorrido muy exigente.

Al día siguiente, los 'bikers' deberán afrontar un desnivel de más de 800 metros. La salida estará en Bossòst y los corredores se dirigirán hacia las Minas de la Victoria y Margalida para regresar de nuevo a Bossòst tras completar 27,5 kilómetros.

N.L.L.

otras noticias



Los artistas plasman su visión de la Val.

EL 8 DE ABRIL SERÁ LA SUBASTA

Pintura con fines solidarios

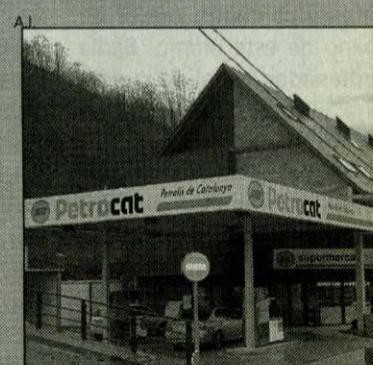
El próximo 8 de abril se realizará la subasta de las obras realizadas en las cuatro convocatorias de Action Painting Pla de Beret Val d'Aran. Esta iniciativa de pintura rápida en vivo ha reunido a artistas con fines solidarios, ya que el dinero recaudado en la subasta será destinado a

la Organización ADDA, y en especial a los niños con síndrome de Down. En la tercera convocatoria se reunieron artistas leridanos como Uceda, Miguel Vilá, Majo Farré, Javier Nadal Jove o Charo de la Heras.

A.I.

BETRÉN VIELHA-MIJARAN

Petrocat abre una gasolinera



Petrocat ya está en la Val.

Petrocat ha inaugurado su primera gasolinera en la Val d'Aran. La nueva estación de servicio, la número 67 de la empresa, se llama Betrén Vielha-Mijaran y está en la carretera C-142. La gasolinera permanece abierta de 7 a 23 horas y ocupa una superficie de 500 metros cuadrados.

Cuenta con una pista con dos surtidores multi producto de ocho mangueiras cada uno, con el fin de facilitar el servicio y evitar las colas a los usuarios. La esta-

ción dispone también de una tienda con una superficie de 160 metros cuadrados. Además de centro de lavado de alta presión.

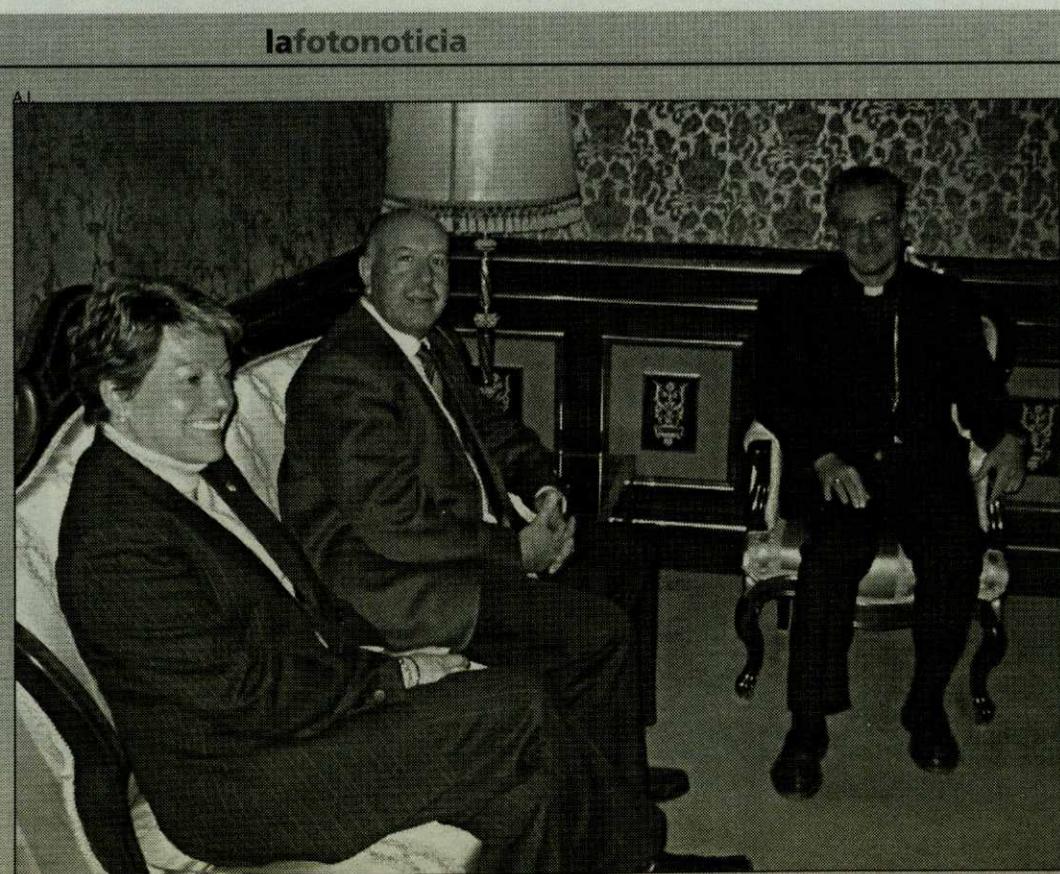
A.I.

ASOCIACIÓN DE DONANTES

Campaña de donación

La Val d'Aran contará en breve con una Asociación de Donantes de Sangre que, sin embargo, ya está realizando sus primeras actuaciones en el país. La primera acción ha sido promover una campaña de donación de sangre, no sólo en Vielha como se hacía

hasta ahora, sino también en el Baish Aran y Naut Aran. En el Baish Aran la campaña se realizará en la Zona Deportiva de Bossòst, en Vielha se hará en el Hospital y en el Naut Aran en el Hotel Tuc Blanc de Baqueira.



Visita al Obispo de La Seu d'Urgell

El síndic de Aran, Carlos Barrera, acompañado de la consellera de Cultura del Consell Generau d'Aran, Mercedes Delaurens, se entrevistó con el Obispo de la Seu d'Urgell, Joan Enric Vives. En la reunión se trataron acuerdos para facilitar las intervenciones de restauración y conservación del Consell en los bienes muebles e inmuebles del patrimonio eclesiástico aranés, para lo que se elaborará un protocolo de actuación.

A.I.

UNA DECENA DE EQUIPOS PARTICIPARON EN LA COMPETICIÓN EN VIELHA

El CAEI subcampeón de Catalunya de curling

El equipo de curling del Club Aranés de Esports d'Iuèrn (CAEI), a pesar de su juventud, se ha proclamado subcampeón de Cataluña en esta modalidad deportiva.

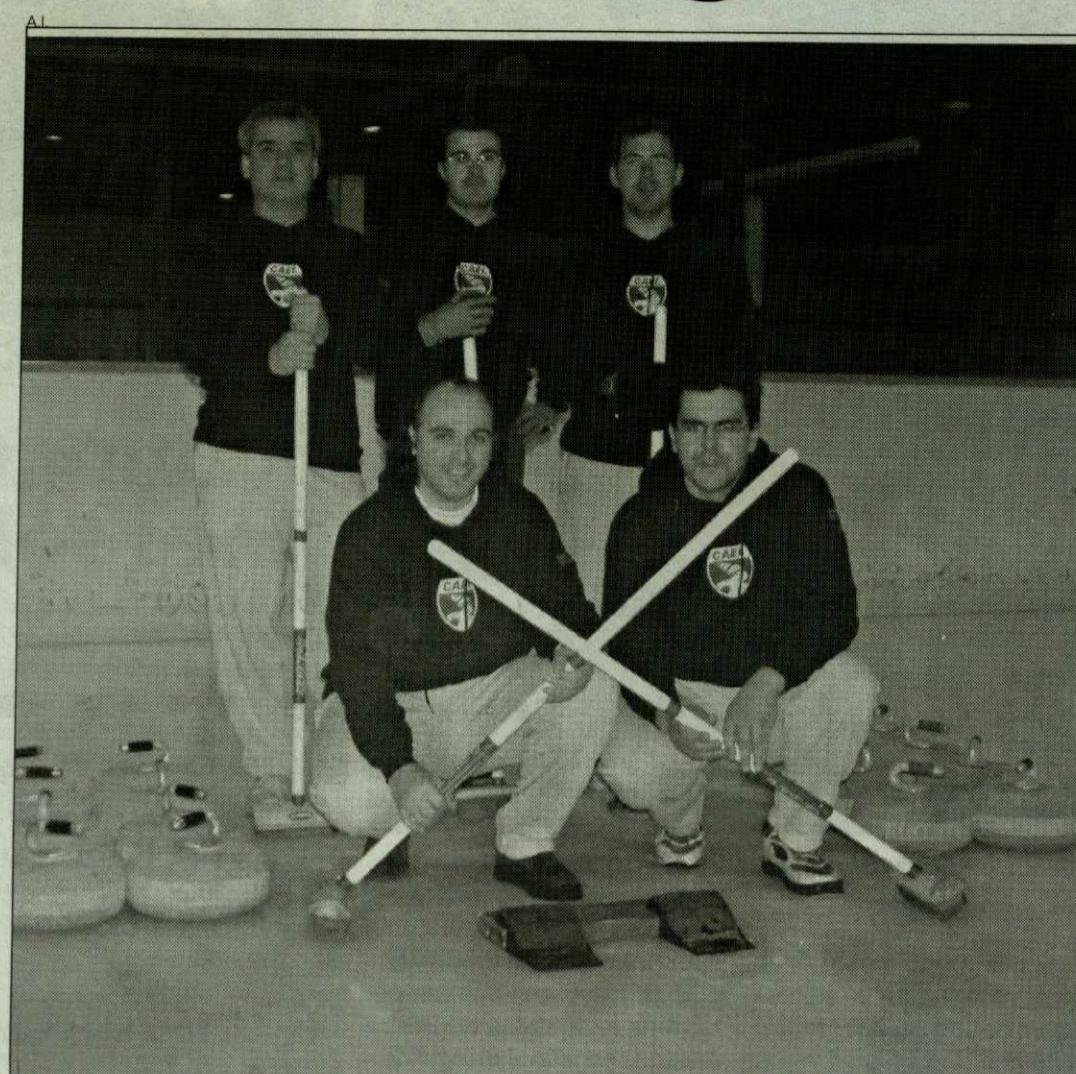
Este feliz acontecimiento se fraguó durante los pasados 26, 27 y 28 de marzo en el primer campeonato de nuestra comunidad autónoma que se celebró en el Palai de Géu de Vielha y los araneses sólo fueron superados por los hombres del Sporting l'Olla de Lliça d'Amunt (Barcelona). Asimismo, además del curling se disputó el segundo de Bonspiel.

Este equipo de curling se formó hace apenas cuatro meses de la mano de Badía

AI. M. Serrano

Los jugadores del CAEI de esta disciplina son: Carlos Sánchez de Cueto, Juanjo España, Moisés Lázaro, Lluís Moreu y Joel Badía quienes se unieron hace escasos cuatro meses de la mano de este último. Badía es entrenador oficial de curling nivel 1 y quien ha introducido este deporte en Aran.

El Club y el equipo de curling han agradecido, a través de un comunicado de prensa, el apoyo y la apuesta del presidente del CAEI, Ferran Peus quien animó para poner en marcha un deporte tan novedoso como este y también



Equipo de curling del CAEI, proclamado subcampeón de Catalunya 2004.

agradecen la labor del director del Palai, José Luis García, por su buena disposición y labor en las condiciones de la pista.

Por lo que respecta a la preparación del hielo, esta se llevó a cabo cinco días antes del pistoletazo de salida del campeonato por los técnicos del mismo Palai y durante los tres días previos al inicio de las competiciones, la pista fue supervisada por dos técnicos internacionales, Mark Callan de Andorra y Andrew Ferguson de Escocia.

RESULTADOS

En curling:
- 1º Sporting l'Olla

- 2º CAEI
- 3º Lanjarón Barcelona

En el segundo bonspiel de Vielha:

- 1º Jaggers de Madrid.
- 2º Acura de Andorra.
- 3º. Sporting l'Olla masculino.

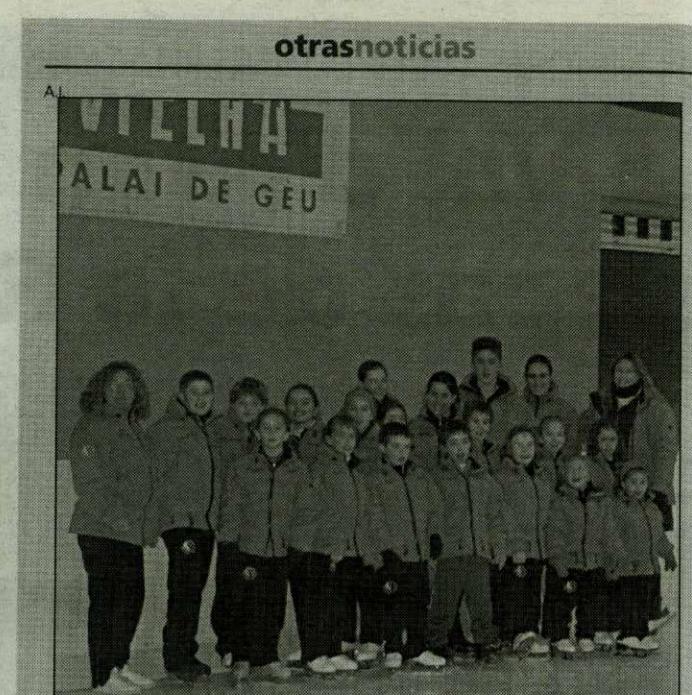
Continuando con la disciplina del curling, los campeonatos de España en esta modalidad tendrán lugar los próximos 21, 22 y 23 de mayo en Puigcerdà.

Cuatro medallas para España

Los campeonatos del Mundo de Esquí de Montaña se disputaron en Aran con un tremendo éxito de organización y una buena calidad de nieve. España se llevó cuatro medallas: Kilian Jornet y Aleix Pubill (oros), Javier Martín (plata) y Ona Hernández (bronce) todas ellas en categoría de formación y acabó en el cuarto lugar. La gran ganadora de esta cita ha sido Suiza con 20 medallas, de ellas diez oros, seguida de Italia y Francia



lafotonoticia



Grupo de patinadores del CEGVA.

ACOGIÓ UN TEST DE LA ESPAÑOLA

El CEGVA sigue con su actividad

Los jóvenes integrantes del Club Espòrts de Gèu Val d'Aran siguen con su amplio programa de actividades, algo más relajado durante este mes de marzo.

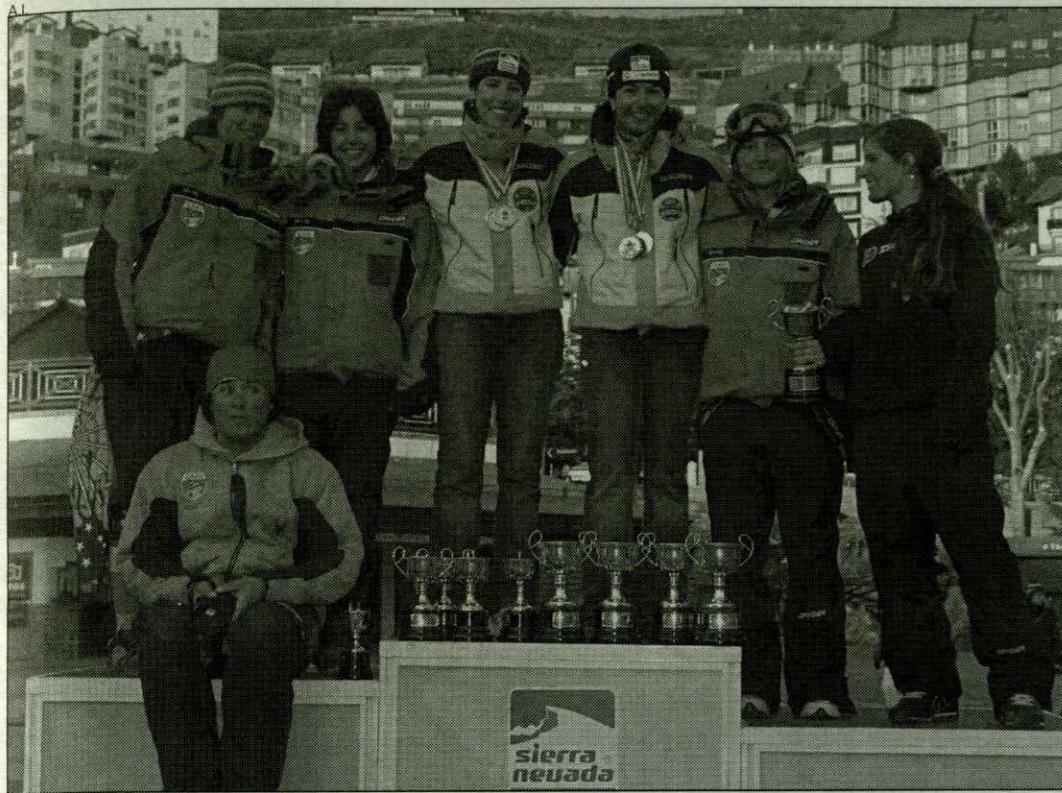
Los espectadores que acudieron al Palai pudieron disfrutar con las evoluciones de los deportistas, que exhibieron todo su saber hacer sobre el hielo, tanto de forma individual como en grupos.

NUEVA PATINADORA

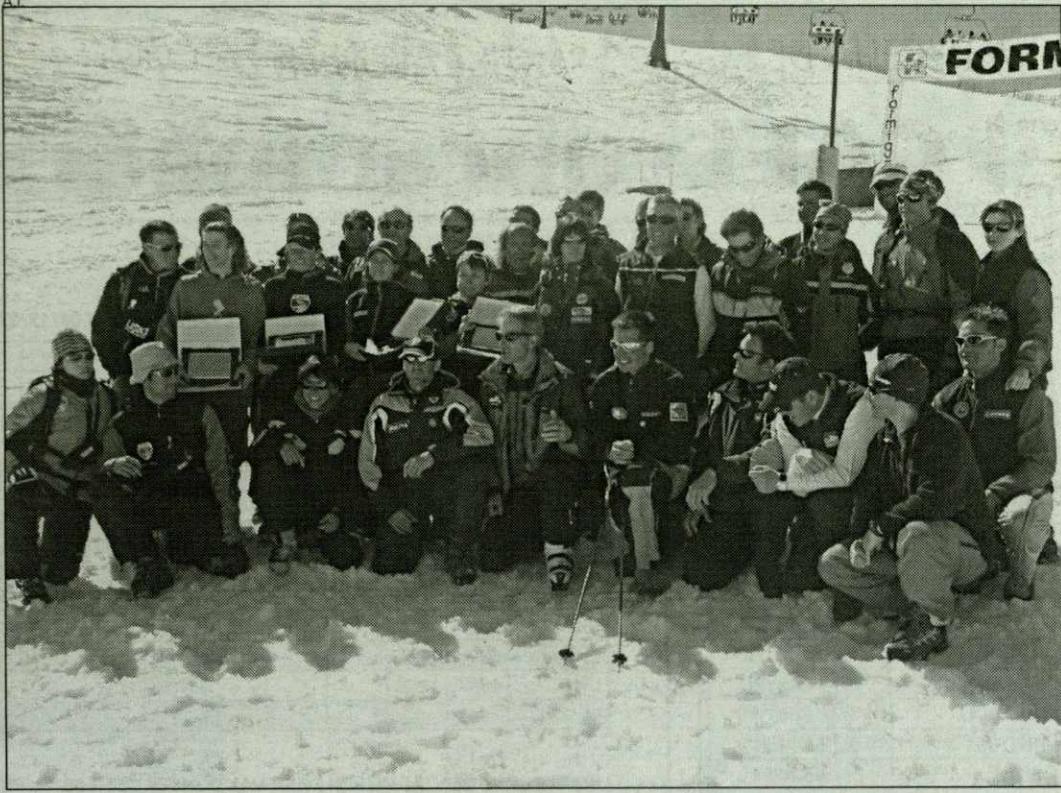
Lucía Sánchez Pardos es la patinadora más joven del Club Espòrts de Gèu Val d'Aran. Nació el pasado 8 de marzo en el Hospital de Vielha con un peso de 2,950 gramos y 49 centímetros de altura. Es hija de la entrenadora del CEGVA y seguro que lleva en la sangre la pasión por el patinaje. Bienvenida.

A.I.





El equipo juvenil femenino del CAEI con María José Rienda y Carolina Ruiz.



Los esquiadores del CEVA lograron buenos resultados en la Copa de España.

LOS ESQUIADORES ARANESSES HAN COSECHADO GRANDES TRIUNFOS A LO LARGO DE TODO EL MES DE MARZO

CEVA y CAEI, a por todas

Los esquiadores del Club Aranés d'Esports d'Ivern (CAEI) y del Club Esquí Valle de Aran (CEVA) la Val d'Aran están despidiendo la temporada con una intensa actividad y buenos resultados en todas las competiciones en las que han participado.

Dos corredoras del equipo juvenil del CAEI, Paula Tost y Marta Palau, consiguieron buenos resultados en los Campeonatos de España Absolutos celebrados en Sierra Nevada.

Paula Tost fue cuarta en el slalom, por detrás de corredoras del equipo nacional como María José Rienda o Carolina Ruiz, mientras que acabó en sexta posición en el gigante y fue séptima en el supergigante.

Por su parte, Marta Palau fue sexta en el supergigante y novena en el gigante.

En la clasificación 'de ciudadanos' -corredores que no forman parte de ningún equipo nacional-, Paula Tost ganó el slalom, fue segunda en el gigante y tercera en el supergigante, mientras que Marta Palau acabó segunda en el supergigante. En la combinada, Tost fue primera y Palau tercera.

NACIONAL INFANTIL

Raquel Albuquerque y Andrea Jardí, ambas aguiluchas de primer año del CAEI, se alzaron con el título nacional en los Campeonatos de España Infantiles celebrados en la estación de La Molina, en los que participaron once esquiadores araneses. Raquel Albuquerque se impuso en la prueba de supergigante, mientras que Andrea Jardí logró la primera posición en gigante y fue tercera en supergigante. Además, Laura



Los Campeonatos de Cataluña Infantiles tuvieron una amplia representación aranesa de CAEI y CEVA.

Jardí acabó tercera en slalom en categoría benjamín.

COPA DE ESPAÑA INFANTIL

Los esquiadores araneses Alan Villanueva y Miguel Fernández destacaron en la última prueba del circuito nacional de la Copa de España Infantil celebrada en Formigal con participación de los representantes del CEVA.

En categoría aguiluchos, Alan Villanueva consiguió el doblete al ganar el gigante y

el supergigante, mientras que Sara Ginés fue segunda en supergigante femenino y Aran Sanabria cuarto en el gigante.

En benjamines, Miguel Fernández ganó el supergigante y fue segundo en el gigante, mientras que Aleix Jaquet acabó tercero en el gigante.

CAMPEONATO INFANTIL

Los esquiadores araneses fueron los grandes triunfadores de los Campeonatos de Cataluña Infantiles celebrados en Pas

de la Casa, ya que los representantes del CEVA y el CAEI coparon los podios.

En benjamín, María Morales y Miguel Fernández, ambos del CEVA, ganaron la combinada. María Morales hizo doblete ya que ganó el slalom especial y fue segunda en el gigante, en el que se impuso la también aranesa Laura Jardí, del CAEI. Por su parte, Ricardo Fernández, del CEVA, fue segundo en el slalom especial, mientras que su hermano Miguel Fernández logró dos terceros puestos en el

especial y en el gigante.

En aguiluchos también hubo dominio de los araneses. Sara Ginés, del CEVA, se alzó con la victoria en la combinada tras ganar el slalom y ser tercera en el especial. Además, Andrea Jardí y Raquel Albuquerque, del CAEI, fueron segunda y tercera en el gigante, mientras que el podio del slalom gigante aguilucho masculino estuvo formado por Alain Villanueva (CEVA) y Aymar Navarro y Antoni Portas del CAEI.

Por otra parte, el juvenil

Juan Estévez, del CEVA, logró la medalla de plata en slalom gigante y la de bronce en el slalom especial en la categoría juvenil II de los Campeonatos de Cataluña Absolutos celebrados en Masella.

AMICS DE MONTGARRI

Un total de 350 esquiadores pertenecientes a clubes catalanes, aragoneses, vascos y madrileños participaron en el Trofeo Amics de Montgarri celebrado en la estación de Baqueira Beret, organizada por el Club Aranés d'Esports d'Ivern. La prueba, considerada una de las mejores de España para categoría alevín, consistió en un supergigante y el podio estuvo repartido entre los representantes del CAEI y del CEVA.

En alevín II, Lucas García y Luis Gómez, ambos del CEVA, se alzaron con el primer y segundo puesto. En alevín II femenino, Lucía Guerra y María Ucelay, del CAEI, coparon los dos primeros puestos del podio, seguidas de Marina Alonso, María Martínez y Carlos Guiu del CEVA. En alevín I, la única aranesa que subió al podio fue Laura Soria, del CAEI.

SNOWBOARD

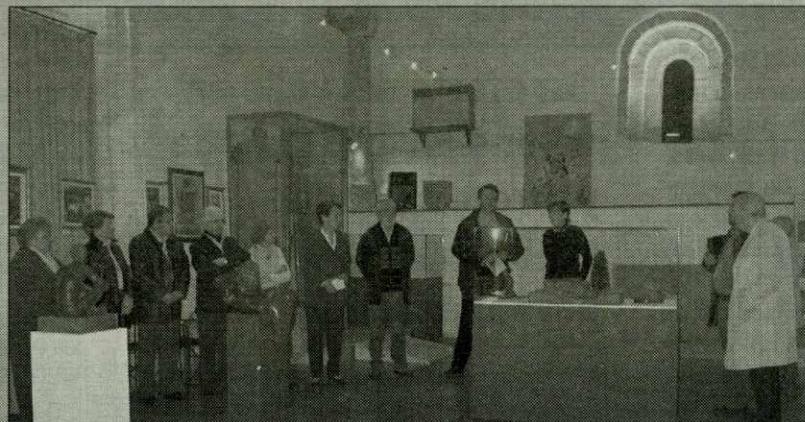
Los representantes del CAEI participaron en los Campeonatos de Cataluña de Snowboard, en los que destacaron Berta Rocher y Gala España, ambas de la categoría renyocs. Gala España fue segunda en gigante paralelo y half pipe y tercera en boarder-cross, mientras que Berta Rocher acabó segunda en boarder-cross y tercera en gigante paralelo y half pipe.

A.I.

agenda cultural • abril de 2004

►► 25 de abril

Exposición colectiva de tapices, pintura y escultura en Arties



La iglesia de Sant Joan de Arties acoge una exposición colectiva de tapices de France Blet, escultura de Glòria Corona y pintura de Miquèu Herrero, que puede visitarse hasta el próximo 25 de abril de 17 a 21 horas. La muestra reúne a tres artistas que utilizan lenguajes diferentes para expresarse, aunque el pintor Miquèu Herrero y Glòria Corona tienen a la Val como nexo de unión, ya que compartieron su infancia y adolescencia en Es Bòrdes. A ellos se une la francesa France Blet, que expone la belleza de sus tapices artesanales.

►► 18 de abril

Exposición de Ricard Novell

Ricard Novell Agramunt es el protagonista de una exposición de dibujos que los araneses podrán visitar en Vielha a partir del 5 de abril y hasta el día 18 del mismo mes.

De 18 a 21 horas, los visitantes podrán acercarse hasta la sede de Caixa Catalunya de Vielha, en la avenida Castièro, número 7, para disfrutar de la obra de este artista aranés.

►► 13 de abril

Para acercar la poesía a todos

El próximo 13 de abril, en colaboración con la Fundación "La Caixa", la biblioteca de Vielha organiza el espectáculo poético *La tendra amiga*, basado en la obra del escritor catalán Carles Riba. La actividad, que se celebrará a partir de las 20 horas, se incluye en el ciclo de poesía *Temps de poètes* que la Fundación "La Caixa" organiza en las bibliotecas con el fin de hacer llegar al público la poesía, dándole al texto literario un soporte dramático, musical y escenográfico que contribuya a su difusión.

AGENDA



museosparavisitar

El Museo del Valle de Arán fue creado en el año 1983 con el objetivo de trabajar en la investigación, conservación y difusión del patrimonio natural y cultural aranés. Inspirado en la filosofía y en el modelo de los museos denominados ecomuseos, su proyecto propone la creación en el Valle de Arán de una red de lugares de interés patrimonial.

Actualmente, el museo dispone de tres secciones abiertas al público: la torre del general Martinhon en Vielha, la casa Joanchiquet en Vilamòs, y la iglesia de Sant Joan en Arties.

- DÓNDE: C/ Mayor, 26 VIELHA
- Tel. 973 641 815 / e-mail: museu@aran.org



Casa Joanchiquet

- DÓNDE: Vilamòs.

- INFORMACIÓN: del 16 de septiembre al 14 de junio: únicamente visitas en grupos concertadas telefónicamente (973 641 815).

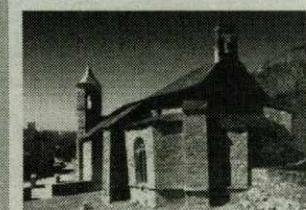
- HORARIO: del 1 de julio al 30 de septiembre, abierto todos los días, de 11 a 14 h. y de 16 h. a 19 h.



Torre del General Martinhon

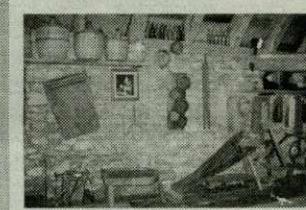
- DÓNDE: Vielha.

- HORARIO DE VERANO: de martes a sábado, de 10 a 13 h. y de 17 a 20 h. Domingos, de 10 a 13 h. Lunes y festivos permanecerá cerrado.



Iglesia de Sant Joan de Arties

- HORARIO: abierta al público únicamente cuando se celebran exposiciones temporales.



Museu Eth Corrau de Bagergue

- HORARIO: abierto de julio a octubre: de lunes a domingo de 9 a 13:30 h. y de 15:00 a 20:30 h.)

- TELÉFONO: 973 640 193 (previa petición de hora.)



webs

www.elconfidencial.com
www.elrincondelvago.com
www.construcion.com
www.aran.org
www.todomultas.com
www.luchon.com
www.stgaudens.com



www.bossost.com
www.aranportal.com
www.planetaupair.com
www.becas.com
www.ploeteus.net

EL PERIODISTA ÁLVARO BULTÓ SE DECLARA "UN ENAMORADO DE LA VAL"

"Aran es precioso durante todo el año"

Cada semana Álvaro Bultó nos presenta desde su programa de Televisión Española un nuevo desafío, retos que en más de una ocasión han tenido por escenario la Val d'Aran, un territorio que este deportista de 41 años conoce muy bien. "Soy un enamorado de la Val d'Aran. Vengo aquí desde que era niño y he tenido la gran suerte de disfrutar tanto en invierno como en verano", confiesa.

A Bultó no le duelen elogios a la hora de hablar de las casi infinitas posibilidades de la Val desde al otoño.

**precio-
el año,
que
la**

oferta de verano es más variada y ofrece desde las actividades más clásicas, como una excursión de trekking o un paseo por sus montañas, que son preciosas, hasta hacer algo de deporte de aventura, como rafting, 'hidrospeed', bicicleta de montaña, descenso de barrancos... tiene muchas posibilidades".

En invierno, la elección no ofrece dudas para un esquiador experto como Álvaro Bultó. "Está el esquí y, sobre todo, el fantástico fuera de pista de la estación de Baqueira Beret, pero el fuera de pista debe hacerse siempre respetando las normas de seguridad", explica.

Durante este mes de marzo, la Val d'Aran ha acogido el Campeonato del Mundo de Esquí de Montaña, un evento en el que ha colaborado Bultó y en el que, en su opinión, se ha demostrado que "España no es sólo sol y playa, que es la imagen que muchos extranjeros tienen, sino que hay sitios como la Val d'Aran que son unos grandes paraísos de la nieve y que, como ha sido el caso, pueden acoger unos Mundiales de esquí". Además, la climatología también colaboró ya que "esa semana hizo muchísimo frío y la nieve estaba fantástica, creo que los participantes ya se quedaron con la idea de que Aran también ofrece nieve",

EL FUTURO ES DIVERSIFICAR

Álvaro Bultó aplaude la apuesta de la Val d'Aran por diversificar su oferta y abrir la también a la campaña estival. "Hace muchos años ya veníamos en verano y esto estaba desierto, como muerto. Aran en verano era un gran desconocido, aunque afortunadamente ahora no ocurre esto y cada vez

"La oferta del valle en verano es más variada y ofrece múltiples posibilidades, desde paseos a rafting"

el perfil

Álvaro Bultó tiene 41 años y actualmente es el presentador del programa de televisión 'Frontera Límite', para el que ya está preparando los programas de la próxima temporada.

Es un enamorado de los deportes de riesgo que presenta en su espacio, si bien afirma que ese tipo de deportes están al alcance de todas las personas que deseen practicarlos pero, eso sí, con prudencia.

son más los visitantes que prefieren el valle en esta época". El deportista insiste en que "el futuro del valle está en diversificar su oferta y no limitarla únicamente a la temporada de invierno. Creo que es lo que están haciendo y ya se nota en los meses de verano".

Gran conocedor de todo el territorio de Aran, Álvaro Bultó tiene claro cuál es su rincón favorito. "El Val de Ruda es un valle fantástico, con un encanto especial y muchas posibilidades. En verano te permite subir hasta las Minas de Liarp o ir con la bicicleta de montaña hasta Montgarri y subir el Puerto de la Bonaigua", afirma. No obstante, reitera su opinión de que "todo el valle es precioso".

Su recomendación a todo aquel visitante que llegue a la Val d'Aran incluye "de entrada, que se integre con los araneses y que viva el valle, que disfrute de su gastronomía, que recorra los pueblos con sus bellas iglesias, que conozca la gente y sus costumbres".

N.L.L.



Álvaro Bultó, un gran conocedor de la Val d'Aran.

editorialeditoriau

Algo debe cambiar

El país va saliendo del estado de conmoción en el que lo sumieron los atentados del 11 de marzo. La vida política surgida tras las elecciones del 14 de marzo también va volviendo a la normalidad. Pero en el fondo, algo ha cambiado.

Todo el mundo analiza si el atentado y los días posteriores tuvieron su influencia en las jornadas electorales. Lo cierto es que España ha cambiado de Gobierno y que en este momento Cataluña y Madrid tiene el mismo partido en el gobierno. Eso, también afecta a Arán, donde si las elecciones al Consell ya dieron un ascenso de Unitat de Aran y empate técnico con Convergencia, en esta ocasión han consolidado las tendencias y Convergencia pasa a ser la tercera fuerza política en el valle tras Unitat de Arán y el Partido Popular.

Y si España y Cataluña están cambiando en sus formas de hacer política, también en Arán debería notarse ese cambio. Este país tiene por delante grandes retos y una nueva oportunidad para acometerlos. Pero esos retos deben afrontarse desde el consenso y el debate político de los araneses y de sus representantes. Hay que empezar a hacer políticas de consenso para que los grandes temas pendientes puedan ser presentados en Barcelona y Madrid como araneses. La verdad no es patrimonio de nadie y los resultados electorales deben ser leídos en clave que permita que Arán no pierda el tren de las oportunidades.

Esa, es la obligación de quienes nos gobiernan.

Bèra causa a de cambiar

El país començà a gessir der estat d'emoción d'enlà des atentats del 11 de març. Era vida política creada dempués des eleccions deth 14 de març tanben torna tara normalitat. Mès, en hons, bèra causa a cambiar.

Tot eth mógn analize ser er atentat e es dies consecutius aueren era sua influéncia enes jornades electoraus. Ben ei vertat qu'Espanha a cambiat de Govèrn e qu'en aguesti moments Catalunya e Madrid an eth madeish partit en govèrn. Aqò tanben tanh a Aran, a on s'es eleccions tath Consell ja aufrören a Unitat d'Aran un ascens e un empàt damb Convergència, aguest viatge an reforçat es tendéncies e Convergència passe a èster era tresaua força política ena Val ath darrer d' Unitat d'Aran e eth Partit Popular.

E s'Espanha e Catalunya cambien ena sua manera de hèr politica, tanben en Aran aurie de hèr-se notar eth cambi. Aguest país a per deuant grans réptes e ua naua oportunitat tà començar-les. Mès aguesti objectius an d'assomir-se des d'eth consens e d'eth debat politic des araneses e des sòns representants. Cau començar a hèr politiques de consens entà qu'es grans temes pendents posquen èster representats en Barcelona e Madrid coma araneses. Era vertat non ei patrimoni d'arrés e es resultats electorals an d'èster interpretats de manera qu'Aran non pèrdigue eth trèn des oportunitats. Aquera ei era obligacion des que mos governen.

SERVICIO
OFICIAL



Automóviles Tonés



AUTOMÓVILES DE OCASIÓN

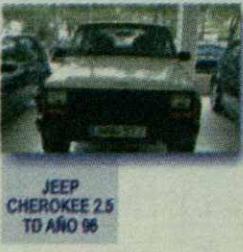


AUDI TT
AÑO 98



MERCEDES
300 DIESEL
AÑO 98

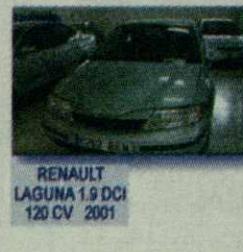
VW GOLF TDI
115 CV
AÑO 2000



JEEP
CHEROKEE 2.5
TD AÑO 98



SEAT
CORDOBA TDI
100 CV KM 0



RENAULT
LAGUNA 1.9 DCI
120 CV 2001



FORD
MAVERICK TD
AÑO 97



VW NEW
BEETLE 2.0
AÑO 2000

P. Industrial "Valle del Cinca" - Tel. 974 312 812 / Paseo del Coso, 39 - Tel. 974 310 224-22300 BARBASTRO (Huesca)